

2023



Jahresbericht
Jaarverslag
Rapport annuel

debelux

■ Deutsch ■ Nederlands ■ Français



IMPRESSUM / COLOFON Herausgeber / Uitgever / Editeur: Deutsch-Belgisch-Luxemburgische Handelskammer VoG / Belgisch-Luxemburgs-Duitse Kamer van Koophandel vzw / Chambre de Commerce Belgo-Luxembourgeoise Allemande asbl; 1210 Bruxelles-Brussel: Manhattan Office Tower, Bolwerklaan 21 Avenue du Boulevard, T. +32 (0) 2 2 03 50 40, ahk@debelux.org; 50667 Köln: Friedrichstrasse 42-44, T. +49 (0) 221 2 57 54 77, debelux@koeln.ihk.de; Verantwortlich für den Inhalt: Margit Kunz-Vinulan, Marc Van Audekerke. Redaktion / Redactie / Rédaction: Susann Zuber; Layout: Cloth kreativbureau

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Wirtschaft
und Klimaschutz

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Inhalt

Vorwort	Alexis Hallemans	04
Voorwoord	S.E. Martin Kotthaus	07
Préface	Z.E. Jean-Paul Senninger	010
	S.E. Geert Muylle	013

Über uns	Organigramm	
Over ons	Organogram	
À propos de nous	Organigramme	016
	Verwaltungsrat	
	Raad van bestuur	
	Conseil d'administration	018
	130 Jahre AHK debelux	
	130 jaar AHK debelux	
	130 ans de l'AHK debelux	021

Mitglieder	Ein starkes Netzwerk	
Leden	Een sterk netwerk	
Membres	Un réseau solide	022

Dienstleistungen Dienstverleningen Services

Marktberatung	
Marktintrede	
Entrée sur le marché	027
Messevertretung	
Beursvertegenwoordiging	
Représentation des salons	033
Umsatzsteuerservice	
Btw-dienst	
Services TVA	036
Lohnbuchhaltung	
Loonadministratie	
Administration salaire	038
Recycling & Verpackung	
Recyclage & Verpakking	
Recyclage & Emballage	041
AHK debelux Büro in Köln	
Ons kantoor in Keulen	
Notre bureau à Cologne	043

Veranstaltungen	
Evenementen	
Événements	045

Wirtschaftsdaten	
Economische cijfers	
Données économiques	057

Networking	AHK debelux vernetzt	
	AHK debelux legt contacten	
	AHK debelux se connecte	064

Sponsoren & Partner	
Sponsors en partners	
Sponsors & partenaires	070

Vorwort – Voorwoord – Préface

■ Liebe Mitglieder und Partner der AHK debelux,

AHK debelux lässt ein ereignisreiches und erfolgreiches Jahr hinter sich. An unseren beiden Standorten Brüssel und Köln betreuen wir insgesamt gut 700 Mitglieder und Kunden, und beantworten jedes Jahr mehr als 21.000 Anfragen. Dies zeigt uns, wie intensiv die grenzüberschreitenden Geschäftsbeziehungen weiterhin anhalten. Wir haben im letzten Jahr 84 neue Mitglieder zu verzeichnen, das ist ein klarer Vertrauensbeweis für unsere professionellen Dienstleistungen. Was machen wir alles? Wir bieten zum einen Dienstleistungen in den Bereichen Markteintritt, Steuern und Personalwesen an und zum anderen beraten wir Firmen zu den komplexen Umweltrichtlinien. Dabei unterstützen unsere verschiedenen Abteilungen im Detail zu ganz praktischen Fragen des täglichen Geschäfts.

Wir vertreten die Messegesellschaften aus Berlin, Hamburg und Stuttgart am belgischen und luxemburgischen Markt. Zudem organisieren wir grenzüberschreitende Delegationsreisen für deutsche, belgische und luxemburgische Unternehmen und bieten unseren Mitgliedern viele Veranstaltungen. Das Interesse in die benachbarten Märkte ist sowohl bei belgischen, deutschen als auch bei luxemburgischen Unternehmen nach wie vor ungebrochen.

Trotz leichter Veränderungen im Gesamthandelsvolumen zwischen Deutschland und Belgien, sind die Handelsbeziehungen sehr stabil. Auch wenn das wirtschaftliche Umfeld global schwieriger und komplizierter geworden ist, bleiben die Handels- und Geschäftsbeziehungen der Unternehmen in unseren drei Ländern eng miteinander verknüpft und werden auch in Zukunft viele Möglichkeiten für ein gemeinsames Wachstum ermöglichen. Insgesamt wurden Waren im Wert von Milliarden Euro im Dreiländereck Deutschland, Belgien und Luxemburg gehandelt. Dabei spielen Schlüsselindustrien wie Chemie, Wasserstoff, Biotech, Pharma, Logistik und E-Mobilität eine herausragende Rolle.

Unsere Länder arbeiten auch gemeinsam an den Herausforderungen der Zukunft: Belgien und Deutschland haben 2023 ein Abkommen für größere Energieunabhängigkeit unterzeichnet. Auch wir haben das Thema Energie und Energieversorgung im vergangenen Jahr bei unseren Veranstaltungen wiederholt aufgegriffen. So zum Beispiel bei unserer Dreiländerkonferenz „Three countries – One forum“ am 12. Oktober 2023 in Eupen. Als Handelskammer sehen wir es als unsere Aufgabe an, den Austausch zwischen Unternehmen über Grenzen hinweg zu stärken und eine Plattform für Ihre Anliegen, Erfahrungen und Lösungen zu schaffen. An dieser Stelle möchte ich mich bei unseren zahlreichen Partnern und Mitgliedsunternehmen bedanken, die unsere Veranstaltungen tatkräftig unterstützten. Sei es im Rahmen von finanzieller und ideeller Unterstützung für die jährliche Premium Mitgliedschaft oder punktuell bei Veranstaltungen. Besonders erwähnt seien in diesem Zusammenhang die deutschen Botschaften in Belgien und in Luxemburg sowie unsere Partner die Chambre de Commerce de Luxembourg, die belgische Botschaft in Berlin und die luxemburgischen Botschaften in Berlin und Brüssel. Die Wirt-

schaftsfördergesellschaften aller drei Länder sind ebenfalls unsere Partner, mit denen es zahlreiche gemeinsame Aktivitäten gibt.

Zum Schluss gebe ich Ihnen noch einen kleinen Ausblick auf 2024: AHK debelux feiert 2024 ihren 130. Geburtstag. Hierfür planen wir in der zweiten Jahreshälfte eine Konferenz mit anschließendem Festakt in Brüssel mit unseren Mitgliedern und Partnern. Wir freuen uns, wenn Sie dabei sind!

Mit besten Grüßen

Alexis Halleman

AHK debelux-Präsident

**Wir haben im letzten Jahr
84 neue Mitglieder zu
verzeichnen, das ist ein
klarer Vertrauensbeweis
für unsere professionellen
Dienstleistungen.**

■ Beste leden en partners van AHK debelux

AHK debelux heeft een bewogen en succesvol jaar achter de rug. Op onze twee locaties in Brussel en Keulen zorgen we voor in totaal ruim 700 leden en klanten en beantwoorden we elk jaar meer dan 21.000 vragen. Dat toont ons hoe intensief de internationale zakenrelaties blijven.

Het afgelopen jaar hebben we 84 leden verwelkomt, een overtuigend bewijs van vertrouwen in onze professionele diensten. Wat doen wij? We bieden enerzijds diensten aan met betrekking tot marktintrede, belastingen en personeelszaken. Anderzijds geven we bedrijven advies over complexe milieuriichtlijnen. Onze verschillende afdelingen bieden gedetailleerde ondersteuning bij heel praktische dagelijkse bedrijfskwesties.

We vertegenwoordigen de beursondernemingen uit Berlijn, Hamburg en Stuttgart op de Belgische en Luxemburgse markt. Ook al wordt de economische omgeving wereldwijd moeilijker en gecompliceerder, de handels- en zakenrelaties van de bedrijven in onze drie landen blijven nauw met elkaar verbonden en bieden ook in de toekomst veel mogelijkheden voor gemeenschappelijke groei. In totaal werd er voor miljarden euro's aan goederen verhandeld in het drielandenpunt van Duitsland, België en Luxemburg. Daarbij spelen sleutelsectoren zoals chemie, waterstof, biotech, farma, logistiek en e-mobiliteit een belangrijke rol.

Onze landen werken ook samen aan de uitdagingen van de toekomst: België en Duitsland hebben in 2023 een overeenkomst voor meer energieonafhankelijkheid ondertekend. We hebben in het afgelopen jaar ook het thema energie en energievoorziening herhaaldelijk opgenomen in onze evenementen. Een voor-

beeld daarvan is onze drielandconferentie “Three countries – One forum” op 12 oktober 2023 in Eupen. Als handelskamer zien we het als onze taak om de uitwisseling tussen bedrijven over de grenzen heen te versterken en een platform te creëren voor uw zorgen, ervaringen en oplossingen.

Ik zou graag van deze gelegenheid gebruik maken om onze talrijke partners en aangesloten bedrijven te bedanken die onze evenementen actief hebben ondersteund; of het nu in de vorm van financiële en immateriële steun was voor het jaarlijkse Premium Lidmaatschap of selectief tijdens evenementen. De Duitse ambassades in België en Luxemburg, maar ook onze partners Chambre de Commerce de Luxembourg, de Belgische ambassade in Berlijn en de Luxemburgse ambassades in Berlijn en Brussel verdienen in dit verband een speciale vermelding. De economische ontwikkelingsagentschappen van alle drie de landen zijn ook onze partners, met wie we talloze gezamenlijke activiteiten organiseren.

Tenslotte geef ik u kort nog een vooruitzicht voor 2024: AHK debelux viert in 2024 haar 130ste verjaardag. Daarom plannen we in de tweede helft van het jaar een conferentie met aansluitend een ceremonie in Brussel met onze leden en partners. We kijken ernaar uit om u daar te zien!

Met vriendelijke groeten

Alexis Halleman

Voorzitter van AHK debelux



Alexis Halleman

Präsident - Voorzitter - Président

Malgré de légers changements dans le volume global des échanges entre l'Allemagne et la Belgique, les relations commerciales sont très stables.

■ Chers membres et partenaires de AHK debelux

AHK debelux a connu une année riche en événements et en succès. Sur nos deux sites de Bruxelles et de Cologne, nous nous occupons au total de plus de 700 membres et clients et répondons chaque année à plus de 21 000 demandes. Cela montre à quel point les relations commerciales internationales restent intensives.

L'année dernière, nous avons accueilli 84 membres, ce qui constitue un vote de confiance dans nos services professionnels. Que faisons-nous ? D'une part, nous offrons des services liés à l'entrée sur le marché, à la fiscalité et aux ressources humaines. D'autre part, nous conseillons les entreprises sur les directives environnementales complexes. Nos différents départements offrent un soutien détaillé sur des questions quotidiennes très pratiques.

Nous représentons les sociétés de foires de Berlin, Hambourg et Stuttgart sur les marchés belge et luxembourgeois. Nous organisons également des voyages de délégations internationales pour des entreprises allemandes, belges et luxembourgeoises et proposons à nos membres de nombreuses manifestations. L'intérêt des entreprises belges, allemandes et luxembourgeoises pour les marchés voisins ne se dément pas.

Malgré de légers changements dans le volume global des échanges entre l'Allemagne et la Belgique, les relations commerciales sont très stables. Même si l'environnement économique mondial devient plus difficile et plus complexe, les relations commerciales et d'affaires des entreprises de nos trois pays restent étroitement liées et continueront d'offrir de nombreuses opportunités de croissance commune à l'avenir. Au total, des milliards d'euros de marchandises ont été échangés dans le triangle frontalier formé par l'Allemagne, la Belgique et le Luxembourg. Des secteurs clés tels que la chimie, l'hydrogène, la biotechnologie, la pharmacie, la logistique et l'e-mobilité jouent un rôle important à cet égard.

Nos pays travaillent également ensemble sur les défis de l'avenir : la Belgique et l'Allemagne ont signé un accord pour une plus grande indépendance énergétique en 2023. Au cours de l'année écoulée, nous avons également intégré à plusieurs

reprises le thème de l'énergie et de l'approvisionnement énergétique dans les événements que nous avons organisés. Citons par exemple notre conférence transfrontalière «Three countries – One forum», qui s'est tenue à Eupen le 12 octobre 2023. En tant que chambre de commerce, nous considérons qu'il est de notre devoir de renforcer l'échange entre les entreprises au-delà des frontières et de créer une plateforme pour vos préoccupations, vos expériences et vos solutions.

J'aimerais profiter de cette occasion pour remercier nos nombreux partenaires et affiliés qui ont soutenu activement nos événements, que ce soit sous la forme d'un soutien financier et immatériel pour l'adhésion annuelle Premium ou de manière sélective lors des événements. Les ambassades d'Allemagne en Belgique et au Luxembourg ainsi que nos partenaires de la Chambre de Commerce de Luxembourg, l'ambassade de Belgique à Berlin et les ambassades du Luxembourg à Berlin et à Bruxelles méritent une mention spéciale à cet égard. Les agences de développement économique des trois pays sont également nos partenaires, avec lesquels nous organisons de nombreuses activités communes.

Enfin, je vous donne brièvement les perspectives pour 2024: AHK debelux fêtera son 130e anniversaire en 2024. Nous prévoyons donc une conférence suivie d'une cérémonie à Bruxelles avec nos membres et nos partenaires au cours du second semestre de l'année. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous y retrouver !

Cordialement

Alexis Halleman

Président d'AHK debelux

■ **Liebe Leserinnen und Leser,**

seit langem sind die belgische und deutsche Wirtschaft auf das engste miteinander verflochten. Besonders stark ausgeprägt ist dies bei Chemie, Pharmazie und Mobilität, aber auch bei Baustoffen oder Recycling und anderen Branchen gibt es eine enge, grenzüberschreitende Zusammenarbeit. Deutschland war 2023 einmal mehr der wichtigste Exportpartner Belgiens.

In den letzten Jahren wurde mit dem Interkonnektor ALEGrO und dem Engagement von Elia im deutschen Stromnetz bei 50Hertz das Thema Energie immer wichtiger. Dies beschleunigte sich seit dem russischen Angriffskrieg auf die Ukraine. Über das LNG-Terminal von Fluxys in Seebrügge war Belgien 2023 einer der wichtigsten Gaslieferanten für Deutschland. Und das Potenzial von grünem Wasserstoff über den Hub Antwerpen beginnen wir gerade erst zu erahnen.

Diese verstärkte Zusammenarbeit im Energiesektor drückte sich 2023 auch in vielen Besuchen aus. Bundeskanzler Scholz war zweimal zu Energiegipfeln in Belgien. Beim Treffen mit Premierminister De Croo am 14.2.23 in Seebrügge standen Erdgas und Wasserstoff im Zentrum des Gipfels. Es wurden die Weichen für einen zweiten Interkonnektor gestellt und für den Ausbau der Pipelineverbindung für Erdgas und zukünftig Wasserstoff. Unsere Wasserstoffnetze sollen in naher Zukunft verbunden sein. Beim Nordseegipfel am 24.4.23 in Ostende, auf dem sich der Bundeskanzler mit dem belgischen Premierminister und seinen KollegInnen von der EU-Kommission und Dänemark, Frankreich, Großbritannien, Irland, Luxemburg, den Niederlanden und Norwegen traf, wurde der beschleunigte Ausbau der Offshore-Windproduktion in der Nordsee auf mindestens 300 GW bis 2050 beschlossen.

Beim Staatsbesuch ihrer Majestäten des Königs und der Königin der Belgier in Berlin und Dresden im Dezember 2023 ging es ebenfalls um Energiefragen, aber auch um die Zusammenarbeit in der Forschung und vielen anderen Themen mehr. Den zentralen Herausforderungen der grünen Transition, vor denen unsere Wirtschaft steht, können wir nur gemeinsam, grenzüberschreitend und europäisch begegnen. Dazu gehört die Produktion von Offshore-Windenergie, aber auch von Halbleitern und Übergangstechnologien für die Emissionsminderung in der Schwerindustrie und die zirkuläre Wirtschaft. Die AHK debelux hat im vergangenen Jahr die Aktivitäten des belgisch-deutschen Wirtschaftsaustausches intensiv begleitet. Neben den zahlreichen Handelsmissionen, bei denen die Botschaft und die AHK debelux eng zusammenarbeiten, fand im Oktober das Dreiländerforum der AHK debelux in Eupen statt. Erstmals wurden grenzüberschreitend tätige Wirtschaftsakteure aus Deutschland, Belgien und Luxemburg zusammengebracht, um sich zu Wasserstoff, KI und Health-Tech auszutauschen. Gemeinsam haben wir bei unseren Veranstaltungen immer wieder Energietransition und Digitalisierung thematisiert, aber auch die Bedeutung von Diversität und Gleichstellung in allen Wirtschaftszweigen hervorgehoben. Hier gibt es noch viel Potenzial. Deutschland und Belgien sind bereits auf dem Weg zur Dekarbonisierung. Lassen Sie uns diese Dynamik gemeinsam fort- und ausbauen. Die Herausforderungen sind groß, aber das damit einhergehende Innovations-, Wirtschafts- und Wachstumspotenzial ist es auch. Und wer, wenn nicht Belgien und Deutschland, Länder, in denen Innovation großgeschrieben wird, könnte an der Spitze dieser Bewegung sein?

Martin Kotthaus
Botschafter der Bundesrepublik Deutschland beim
Königreich Belgien



Martin Kotthaus

Botschafter

Bij de ontmoeting met premier De Croo op 14 februari 2023 in Zeebrugge stonden aardgas en waterstof centraal.

■ Beste lezers

De Belgische en Duitse economieën zijn al lang nauw met elkaar verweven. Dit is vooral uitgesproken in chemie, farmaceutica en mobiliteit, maar er is ook een nauwe grensoverschrijdende samenwerking in bouwmaterialen, recyclage en andere sectoren. Duitsland was in 2023 opnieuw de belangrijkste exportpartner van België.

De laatste jaren is het thema energie steeds belangrijker geworden met de ALEGrO interconnector en de betrokkenheid van Elia in het Duitse elektriciteitsnet van 50Hertz. Dit is nog versneld sinds de Russische aanvalsoorlog tegen Oekraïne. België was een van de belangrijkste gasleveranciers voor Duitsland in 2023 via de LNG-terminal van Fluxys in Zeebrugge. En het potentieel van groene waterstof via de Antwerpse hub begint nu pas zichtbaar te worden.

Deze nauwere samenwerking in de energiesector kwam ook tot uiting in vele bezoeken in 2023. Kanselier Scholz bezocht België twee keer voor energietoppen. Bij de ontmoeting met premier De Croo op 14 februari 2023 in Zeebrugge stonden aardgas en waterstof centraal. De koers werd uitgezet voor een tweede interconnector en voor de uitbreiding van de pijpleidingverbinding voor aardgas en, in de toekomst, waterstof. Onze waterstofnetwerken worden in de nabije toekomst met elkaar verbonden. Op de Noordzeetop in Oostende op 24 april 2013, waar de Bondskanselier een ontmoeting had met de Belgische premier en zijn collega's van de EU-Commissie en Denemarken, Frankrijk, het VK, Ierland, Luxemburg, Nederland en Noorwegen, werd beslist om de uitbreiding van de offshore windproductie in de Noordzee te versnellen tot minstens 300 GW tegen 2050.

Het staatsbezoek van Hunne Majesteiten de Koning en Koningin der Belgen aan Berlijn en Dresden in december 2023 was ook gericht op energiekwesties, maar ook op samenwerking in onderzoek en vele andere onderwerpen. De belangrijkste uitdagingen van de groene transitie waar onze economie voor staat, kunnen we alleen samen aangaan, over de grenzen heen en in heel Europa. Dit omvat de productie van offshore wind-energie, maar ook halfgeleiders en overgangstechnologieën voor het terugdringen van emissies in de zware industrie en de circulaire economie. De AHK debelux heeft het afgelopen jaar de activiteiten van de Belgisch-Duitse economische uitwisseling intensief ondersteund. Naast de talrijke handelsmissies, waarbij de ambassade en de AHK debelux nauw samenwerken, vond in oktober het drielandenforum van de AHK debelux plaats in Eupen. Voor het eerst werden grensoverschrijdende economische spelers uit Duitsland, België en Luxemburg samengebracht om ideeën uit te wisselen over waterstof, AI en gezondheidstechnologie. Samen hebben we tijdens onze evenementen herhaaldelijk aandacht besteed aan energietransitie en digitalisering, maar ook het belang van diversiteit en gelijkheid in alle sectoren van de economie benadrukt. Er is hier nog veel potentieel.

Duitsland en België zijn al op weg naar decarbonisatie. Laten we dit momentum samen voortzetten en uitbouwen. De uitdagingen zijn groot, maar het bijbehorende potentieel voor innovatie, bedrijven en groei ook. En wie anders dan België en Duitsland, landen waar innovatie een topprioriteit is, kunnen het voortouw nemen in deze beweging?

Martin Kotthaus

Ambassadeur van de Bondsrepubliek Duitsland in het Koninkrijk België

■ Chers lecteurs, chères lectrices,

Depuis longtemps, les économies belge et allemande sont étroitement liées. C'est particulièrement marqué dans les secteurs de la chimie, de la pharmacie et de la mobilité, mais il existe également une étroite collaboration transfrontalière dans les matériaux de construction ou le recyclage et d'autres secteurs. En 2023, l'Allemagne était une fois de plus le principal partenaire d'exportation de la Belgique.

Ces dernières années, le thème de l'énergie a pris de l'importance avec l'interconnecteur ALEGrO et l'engagement d'Elia dans le réseau électrique allemand 50Hertz. Cela s'est accéléré depuis la guerre d'agression russe contre l'Ukraine. Via le terminal GNL de Fluxys à Zeebruges, la Belgique était en 2023 l'un des principaux fournisseurs de gaz pour l'Allemagne. Et nous commençons à peine à entrevoir le potentiel de l'hydrogène vert via le hub d'Anvers.

Cette coopération renforcée dans le secteur de l'énergie s'est également exprimée en 2023 par de nombreuses visites. Le chancelier Scholz s'est rendu à deux reprises en Belgique pour des sommets sur l'énergie. Lors de la rencontre avec le Premier ministre De Croo le 14 février 2023 à Zeebruges, le gaz naturel et l'hydrogène étaient au cœur du sommet. Les jalons ont été posés pour un deuxième interconnecteur et pour l'extension de la liaison par pipeline pour le gaz naturel et, à l'avenir, pour l'hydrogène. Nos réseaux d'hydrogène devraient être reliés dans un avenir proche. Lors du sommet de la mer du Nord du 24 avril 2023 à Ostende, au cours duquel le chancelier a rencontré le premier ministre belge et ses collègues de la Commission européenne ainsi que les homologues du Danemark, de France, de Grande-Bretagne, d'Irlande, du

Luxembourg, des Pays-Bas et de la Norvège, il a été décidé d'accélérer le développement de la production d'énergie éolienne offshore en mer du Nord pour atteindre au moins 300 GW d'ici 2050.

Lors de la visite d'État de Leurs Majestés le Roi et la Reine des Belges à Berlin et à Dresde en décembre 2023, il a également été question de questions énergétiques, mais aussi de coopération en matière de recherche et de bien d'autres sujets encore.

Ce n'est qu'ensemble que nous pourrons relever les principaux défis de la transition verte auxquels notre économie est confrontée, et ce de manière transfrontalière et européenne. Il s'agit notamment de la production d'énergie éolienne offshore, mais aussi de semi-conducteurs et de technologies de transition pour la réduction des émissions dans l'industrie lourde et l'économie circulaire.

L'année dernière, l'AHK debelux a accompagné de manière intensive les activités d'échanges économiques belgo-allemands. Outre les nombreuses missions commerciales pour lesquelles l'ambassade et l'AHK debelux collaborent étroitement, le Forum des trois pays de l'AHK debelux a eu lieu en octobre à Eupen. Pour la première fois, des acteurs économiques transfrontaliers d'Allemagne, de Belgique et du Luxembourg ont été réunis pour échanger leurs points de vue sur l'hydrogène, l'IA et les technologies de la santé. Ensemble, nous avons toujours abordé les thèmes de la transition énergétique et de la numérisation lors de nos manifestations, mais nous avons également souligné l'importance de la

diversité et de l'égalité dans tous les secteurs économiques. Il y a encore beaucoup de potentiel dans ce domaine.

L'Allemagne et la Belgique sont déjà sur la voie de la décarbonisation. Poursuivons et développons ensemble cette dynamique. Les défis sont grands, mais le potentiel d'innovation, d'économie et de croissance qui en découle l'est tout autant. Et qui, sinon la Belgique et l'Allemagne, deux pays où l'innovation est reine, pourrait être à la pointe de ce mouvement ?

Martin Kotthaus

**L'Ambassadeur de la République fédérale d'Allemagne
au Royaume de Belgique**

Ce n'est qu'ensemble que nous pourrons relever les principaux défis de la transition verte auxquels notre économie est confrontée, et ce de manière transfrontalière et européenne.



Jean-Paul Senninger

Botschafter

■ Liebe Freunde der Deutsch-Belgisch-Luxemburgischen Handelskammer,

Seit nunmehr 130 Jahren steht die heutige AHK debelux, eine der ältesten noch aktiven Handelskammern, im Dienst der Wirtschaft und des Handels zwischen unseren Ländern und sie hat in dieser Zeit viele gute und bessere Jahre erlebt. Als Luxemburger Botschafter in Berlin bin ich glücklich, dass 2023 zu den exzellenten Jahrgängen unserer bilateralen Beziehungen gehört. Dies gilt nicht nur für den Handel und den Warenverkehr, der sich im vergangenen Geschäftsjahr positiv entwickeln konnte, sondern auch für die Dynamik der Investitionsvorhaben, welche zu einer weiteren Integration unseres gemeinsamen Wirtschaftsraums beitragen. Zusammen mit den ausgezeichneten politischen und menschlichen Beziehungen ergibt sich somit für unsere Nachbarschaft jenes Miteinander, das den Gründervätern der europäischen Integration als Ideal vorschwebte, und den Bürgern und Betrieben unserer Länder Wohlstand und Sicherheit garantiert.

Gerade weil wir in glücklichen Zeiten leben und unsere gemeinsame Handelskammer unter den besten Voraussetzungen an der weiteren Vertiefung unseres Austausches arbeiten kann, behält die AHK debelux ihre herausragende Bedeutung in einem Umfeld, das sich im stetigen Umbruch befindet. Die Herausforderungen und Möglichkeiten, vor denen wir stehen, betreffen uns alle gemeinsam. Dies gilt genauso für die Energiewende wie für die Entwicklungen im Bereich der KI oder die Herausforderungen des Arbeitsmarkts und einer altern-

den Gesellschaft. Die teilweise Entzauberung der Globalisierung durch die Pandemie, die geopolitischen Spannungen und nicht zuletzt die Rückkehr des Krieges nach Europa gibt zudem der regionalen und europäischen Zusammenarbeit einen neuen Stellenwert, eine Dimension, welcher sich unsere Handelskammer seit nunmehr 130 Jahren verschrieben hat. Dabei hat sich unsere Region im Laufe der Zeit dramatisch verändert und entwickelt. Dies gilt im Besonderen für mein Land, das den Strukturwandel mehrfach erfolgreich gemeistert hat und heute als innovatives, unternehmerfreundliches und vielsprachiges Tor zum großen europäischen Markt seinen Platz gefunden hat. Innovation und ein attraktiver Arbeitsmarkt gehören genau wie die kurzen Wege bei Verwaltung und Entscheidungsprozessen zu den Standortvorteilen, die unserer Wirtschaft erlaubt haben, sich neben dem ausgedehnten Dienstleistungssektor in neuen Branchen, darunter Logistik, Raumfahrt, Biotechnologie... zu entwickeln und zu einem der Beschäftigungsschwerpunkte der Region zu werden.

Jean-Paul Senninger

Luxemburger Botschafter in Berlin

■ Beste vrienden van de Belgisch-Luxemburgs-Duitse Kamer van Koophandel

Al 130 jaar staat de huidige AHK debelux, een van de oudste nog actieve Kamers van Koophandel, in dienst van de economie en handel tussen onze landen en heeft ze in al die tijd veel goede en betere jaren meegemaakt. Als Luxemburgse ambassadeur in Berlijn ben ik blij dat 2023 een van de uitstekende jaren van onze bilaterale betrekkingen is. Dat geldt niet enkel voor de handel en het verkeer van goederen, die zich in het afgelopen boekjaar positief hebben ontwikkeld, maar ook voor de dynamiek van investeringsprojecten, die bijdragen aan de verdere integratie van onze gemeenschappelijke economische ruimtes. Samen met de uitstekende politieke en menselijke benamingen creëert dit voor onze buurlanden de samenleving die de grondleggers van de Europese integratie als ideaal voor ogen hadden en die welvaart en veiligheid garandeert voor de burgers en bedrijven van onze landen.

Net omdat we in gelukkige tijden leven en onze gemeenschappelijke Kamer van Koophandel onder de beste omstandigheden kan werken aan het verder verdiepen van onze uitwisseling, behoudt de AHK debelux zijn uitzonderlijke belang in een omgeving die voortdurend verandert. De uitdagingen en mogelijkheden die ons tegemoetkomen, hebben gevolgen voor ons allemaal. Dat geldt zowel voor de energietransitie als voor de ontwikkelingen op het gebied van AI of de uitdagingen op de arbeidsmarkt en de vergrijzende maatschappij. De gedeeltelijke ontgoocheling in de globalisering als gevolg van de pandemie, de geopolitieke spanning en, niet te verge-

ten, de terugkeer van de oorlog naar Europa geeft regionale en Europese samenwerking een nieuw belang, een dimensie waarvoor onze Kamer van Koophandel zich al 130 jaar inzet. Onze regio is in de loop van de tijd dramatisch veranderd en geëvolueerd. Dat is vooral zo voor mijn land, dat herhaaldelijk met succes structurele veranderingen heeft doorgemaakt en zijn plaats heeft gevonden als innovatieve, ondernemingsvriendelijke en meertalige toegangspoort tot de grote Europese markt. Innovatie en een aantrekkelijke arbeidsmarkt, evenals de korte afstanden in administratieve en besluitvormingsprocessen, horen bij de locatievoordelen die ervoor gezorgd hebben dat onze economie zich heeft kunnen ontwikkelen naast de uitgebreide dienstensector in nieuwe industrieën, zoals logistiek, ruimtevaart, biotechnologie, etc., en een van de speerpunten voor werkgelegenheid uit de regio kon worden.

Jean-Paul Senninger

Luxemburgse ambassadeur bij de Bondsrepubliek Duitsland

Dat geldt zowel voor de energietransitie als voor de ontwikkelingen op het gebied van AI of de uitdagingen op de arbeidsmarkt en de vergrijzende maatschappij.

Notre région a changé et évolué considérablement au fil du temps. Cela est particulièrement vrai pour mon pays, qui a connu à plusieurs reprises avec succès des changements structurels et a trouvé sa place en tant que porte d'entrée innovante, favorable aux entreprises et multilingue vers le vaste marché européen.

■ Chers amis de la Chambre de Commerce belgo-luxembourgeoise-allemande,

L'actuelle AHK debelux, l'une des plus anciennes chambres de commerce actives, est au service de l'économie et du commerce entre nos pays depuis 130 ans et a connu de nombreuses années, bonnes et meilleures, au cours de cette période. En tant qu'ambassadeur du Luxembourg à Berlin, je me réjouis que 2023 soit l'une des excellentes années de nos relations bilatérales. Cela vaut non seulement pour le commerce et la circulation des marchandises, qui ont connu une évolution positive au cours de l'exercice écoulé, mais aussi pour la dynamique des projets d'investissement, qui contribuent à une plus grande intégration de nos espaces économiques communs. Avec d'excellentes nominations politiques et humaines, cela crée pour nos voisins la coexistence que les pères fondateurs de l'intégration européenne considéraient comme un idéal, garantissant la prospérité et la sécurité pour les citoyens et les entreprises de nos pays.

C'est précisément parce que nous vivons une époque heureuse et que notre Chambre de Commerce commune peut travailler dans les meilleures conditions pour approfondir davantage nos échanges que AHK debelux conserve une importance exceptionnelle dans un environnement en constante évolution. Les défis et les opportunités qui nous attendent nous concernent tous. Cela s'applique aussi bien à la transition énergétique qu'aux évolutions dans le domaine de l'IA ou aux défis du marché du travail et du vieillissement de la so-

ciété. La désillusion partielle face à la mondialisation due à la pandémie, aux tensions géopolitiques et, sans oublier, au retour de la guerre en Europe donne une nouvelle importance à la coopération régionale et européenne, une dimension dans laquelle notre Chambre de Commerce s'est engagée depuis 130 ans.

Notre région a changé et évolué considérablement au fil du temps. Cela est particulièrement vrai pour mon pays, qui a connu à plusieurs reprises avec succès des changements structurels et a trouvé sa place en tant que porte d'entrée innovante, favorable aux entreprises et multilingue vers le vaste marché européen. L'innovation et un marché du travail attractif, ainsi que les courtes distances dans les processus administratifs et décisionnels, font partie des avantages de localisation qui ont permis à notre économie de se développer parallèlement au vaste secteur de services dans de nouvelles industries, comme la logistique, l'aérospatiale, la biotechnologie, etc. , et pourrait devenir l'un des fers de lance de l'emploi dans la région.

Jean-Paul Senninger
Ambassadeur du Luxembourg auprès de la République fédérale d'Allemagne

■ Liebe Leserinnen und Leser,

ich gratuliere der AHK debelux ganz herzlich zum 130-jährigen Bestehen, das sie im Jahr 2024 feiert. Die Kammer verbindet drei Länder, die viele Gemeinsamkeiten aufweisen und deren Grenze kaum noch sicht- oder fühlbar ist. Als schöne Beispiele für den gelungenen Austausch in Zusammenarbeit mit der AHK debelux möchte ich hier den Besuch des Verwaltungsrates der Kammer letzten Oktober in der Belgischen Botschaft in Berlin nennen sowie die gemeinsame Organisation eines Roundtables zum Thema Wettbewerbsfähigkeit anlässlich des Staatsbesuches SKHH Philippe und Mathilde im Dezember in Berlin.

Doch genauso wie unsere Beziehungen seit Jahren immer intensiver und enger geworden sind, sind auch die Herausforderungen gewachsen, vor denen wir alle stehen. Es gibt sehr viele Krisen zu bewältigen, und gleichzeitig wollen wir die Energiewende schaffen, Versorgungssicherheit, Wohlstand und Frieden bewahren und eine lebenswerte Zukunft für unsere Kinder garantieren.

Unsere weitere enge Zusammenarbeit, besonders in den Bereichen Energie, Infrastruktur und Wirtschaft, wird Synergien bündeln und uns auf dem Weg zur Klimaneutralität entscheidend voranbringen. Belgien ist als internationales Drehkreuz ein wichtiger Partner für Deutschland und das ganze europäische Hinterland; seit dem Krieg in der Ukraine ist diese Rolle noch größer geworden, vor allem im Energiebereich. Wir liefern nicht nur jede Menge Gas via Belgien, sondern arbeiten auch gemeinsam am Aufbau eines Wasserstoffnetzes und der Inbetriebnahme einer direkten belgisch-deutschen Pipelineverbindung bis zum Ende dieses Jahrzehnts.

Belgien hat auch schon konkrete Pläne für ein CO₂-Entsorgungsnetzes, und mit der Offenheit in Deutschland gegenüber diesem Thema können wir gemeinsam die Dekarbonisierung unserer Industrie voranbringen.

In Belgien denken wir, dass Europa ein Kontinent der industriellen Innovation und der Produktion sein sollte und haben daher während der belgischen Ratspräsidentschaft im Februar 2024 die Antwerpener Erklärung zur EU-Industrie mit ins Leben gerufen, die inzwischen von über 1.000 Unternehmen und Verbänden unterzeichnet wurde. Sie unterstreicht das Engagement der Industrie für die Transformation der Wirtschaft und skizziert die dringend notwendigen wirtschaftlichen Bedingungen, um Europa wettbewerbsfähig, widerstandsfähig und nachhaltig zu machen. Dazu ist es von großer Bedeutung den Ausbau und die Modernisierung der Infrastrukturen – sei es für Transport via Schiene, Schiff, Straße oder Pipeline – schnell umzusetzen.

So wichtig der Blick auf die Wirtschaft ist: wir dürfen nicht die Gesellschaft und die Förderung des Zusammenhaltes aus den Augen verlieren. In unseren Gesellschaften werden die Tendenzen zu Spaltung, Populismus und Demokratiefeindlichkeit immer größer. Auch hier sollten wir grenzübergreifende Initiativen entwickeln, um den zugrundeliegenden Problemen etwas entgegenzusetzen. Denn die Verunsicherung in der Bevölkerung durch tiefgreifende Veränderungen im Zuge der geopolitischen und wirtschaftlichen Krisen der letzten Jahre nimmt beständig zu. Die regionale Zusammenarbeit bildet die Basis und Stärke der Europäischen Union und diesen Gedanken sollten wir bei all unseren Aktivitäten mitnehmen.

Geert Muylle
Belgischer Botschafter bei der Bundesrepublik Deutschland



Geert Muylle

Botschafter

■ Beste lezers

Ik feliciteer AHK debelux van harte met haar 130-jarig bestaan, dat ze in 2024 viert. De Kamer verbindt drie landen die veel gemeen hebben en waarvan de grenzen nauwelijks zichtbaar of tastbaar zijn. Als goede voorbeelden van de succesvolle uitwisseling in samenwerking met de AHK debelux noem ik het bezoek van de Raad van bestuur van de Kamer afgelopen oktober op de Belgische ambassade in Berlijn en de gezamenlijke organisatie van een rondetafel over het thema concurrentievermogen ter gelegenheid van het staatsbezoek van ZKHH Filip en Mathilde in december in Berlijn.

Maar net zoals onze relaties in de loop der jaren hechter en hechter zijn geworden, zijn ook de uitdagingen waar we allemaal voor staan gegroeid. Er zijn veel crisissituaties te overwinnen. Tegelijkertijd willen we de energietransitie tot stand brengen, voorzieningszekerheid, welvaart en vrede behouden en onze kinderen een leefbare toekomst garanderen.

Onze voortdurende nauwe samenwerking, met name op het gebied van energie, infrastructuur en de economie, zal synergiën bundelen en ons beslissend vooruit helpen op de weg naar klimaatneutraliteit. Als internationaal knooppunt is België een belangrijke partner voor Duitsland en het hele Europese achterland. Sinds de oorlog in Oekraïne is die rol nog groter geworden, vooral in de energiesector. We leveren niet alleen veel gas via België, maar we werken ook samen om een waterstofnetwerk te bouwen en tegen het einde van dit decennium een directe Belgisch-Duitse pijpleidingverbinding op te starten. België heeft ook al concrete plannen voor een CO₂-afvoernetwerk. Met de openheid van Duitsland voor dit onderwerp kunnen we samen de decarbonisatie van onze

industrie bevorderen. In België geloven we dat Europa een continent van industriële innovatie en productie moet zijn en daarom hebben we tijdens het Belgische voorzitterschap van de Raad in februari 2024 de Verklaring van Antwerpen over de EU-industrie mede gelanceerd. Deze verklaring is sindsdien ondertekend door meer dan 1.000 bedrijven en verenigingen. Het benadrukt de toewijding van de industrie aan de transformatie van de economie en schetst de economische voorwaarden die dringend nodig zijn om Europa concurrerend, veerkrachtig en duurzaam te maken. Hiervoor is het van groot belang dat de uitbreiding en modernisering van de infrastructuur - of het nu gaat om vervoer per spoor, schip, weg of pijpleiding - snel verloopt.

Hoe belangrijk het ook is om ons op de economie te richten, we mogen de samenleving en de bevordering van samenhang niet uit het oog verliezen. In onze maatschappijen nemen de tendensen naar verdeeldheid, populisme en antidemocratie toe. Ook hier moeten we grensoverschrijdende initiatieven ontwikkelen om de onderliggende problemen aan te pakken. De onzekerheid onder de bevolking neemt gestaag toe als gevolg van ingrijpende veranderingen in de nasleep van de geopolitieke en economische crises van de afgelopen jaren. Regionale samenwerking is de basis en de kracht van de Europese Unie en we moeten dit idee meenemen in al onze activiteiten.

Geert Muylle

Ambassadeur van België bij de Bondsrepubliek Duitsland

Als internationaal knooppunt is België een belangrijke partner voor Duitsland en het hele Europese achterland. Sinds de oorlog in Oekraïne is die rol nog groter geworden, vooral in de energiesector.

■ Chers lecteurs, chères lectrices,

Je félicite chaleureusement l'AHK debelux pour son 130^e anniversaire, qu'elle fêtera en 2024. La Chambre relie trois pays qui ont beaucoup en commun et dont les frontières sont à peine visibles ou tangibles. Comme beaux exemples d'échanges réussis en collaboration avec l'AHK debelux, je citerai ici la visite du conseil d'administration de la Chambre en octobre dernier à l'Ambassade de Belgique à Berlin, ainsi que l'organisation commune d'une table ronde sur la compétitivité à l'occasion de la visite d'Etat de S.A.R. Philippe et la Reine Mathilde en décembre à Berlin.

Mais si nos relations sont devenues de plus en plus étroites au fil des ans, il en va de même pour les défis auxquels nous sommes tous confrontés. De nombreuses crises doivent être surmontées. En même temps, nous voulons réaliser la transition énergétique, maintenir la sécurité de l'approvisionnement, la prospérité et la paix, et garantir à nos enfants un avenir viable.

La collaboration continue et étroite, en particulier dans les domaines de l'énergie, de l'infrastructure et de l'économie, permettra de créer des synergies et de progresser de manière décisive sur la voie de la neutralité climatique. En tant que plaque tournante internationale, la Belgique est un partenaire important pour l'Allemagne et l'ensemble de l'arrière-pays européen. Depuis la guerre en Ukraine, ce rôle s'est encore renforcé, notamment dans le secteur de l'énergie. Non seulement nous fournissons beaucoup de gaz via la Belgique, mais nous travaillons également ensemble à la construction d'un réseau d'hydrogène et au lancement d'une connexion directe entre le gazoduc belge et le gazoduc allemand d'ici à la fin de la

décennie. La Belgique a pareillement déjà des plans concrets pour un réseau de capture du carbone. Grâce à l'ouverture de l'Allemagne sur cette question, nous pouvons promouvoir ensemble la décarbonisation de notre industrie. En Belgique, nous pensons que l'Europe doit être un continent d'innovation industrielle et de production, c'est pourquoi nous avons co-lancé la Déclaration d'Anvers sur l'industrie de l'UE pendant la présidence belge du Conseil en février 2024. Cette déclaration a depuis été signée par plus de 1 000 entreprises et associations. Elle souligne l'engagement de l'industrie à transformer l'économie et décrit les conditions économiques nécessaires pour rendre l'Europe compétitive, résiliente et durable. Pour ce faire, il est essentiel que l'expansion et la modernisation des infrastructures - qu'il s'agisse de transport par rail, par bateau, par route ou par pipeline - se poursuivent à un rythme soutenu.

Même s'il est important de se concentrer sur l'économie, nous ne devons pas perdre de vue la société et la promotion de la solidarité. Les tendances à la division, au populisme et à l'antidémocratie s'accroissent dans nos sociétés. Une fois de plus, nous devons développer des initiatives transfrontalières pour résoudre les problèmes sous-jacents. L'insécurité publique ne cesse d'augmenter en raison des changements profonds survenus à la suite des crises géopolitiques et économiques de ces dernières années. La coopération régionale est le fondement et la force de l'Union européenne, et nous devons intégrer cette idée dans toutes nos activités.

Geert Muylle

Ambassadeur de la Belgique en Allemagne

**Même s'il est important
de se concentrer sur
l'économie, nous ne
devons pas perdre de vue
la société et la promotion
de la solidarité.**

Über uns – Over ons – À propos de nous

Organigramm - Organogram - Organigramme

- Unsere Mitarbeiter am Hauptsitz in der belgischen Landeshauptstadt Brüssel sowie in der Geschäftsstelle in Köln stehen Ihnen als Ansprechpartner zur Verfügung.
- Onze medewerkers op het hoofdkantoor in de Belgische hoofdstad Brussel en op het kantoor in Keulen staan tot uw beschikking als contactpersonen.
- Nos collaborateurs au siège social à Bruxelles, capitale de la Belgique, ainsi qu'au bureau de Cologne sont à votre disposition comme interlocuteurs.



Unser Team in Brüssel - Ons team in Brussel - Notre équipe à Bruxelles



Margit Kunz-Vinluan
Hauptgeschäftsführerin



Kris Peeters
CFO /
Umsatzsteuerservice /
Buchhaltung



Saratou Idrissa
Umsatzsteuerservice



Ibrahim Hanci
Buchhaltung



Claire Caby
Bereichsleiterin
Markteintritt Belgien &
Luxemburg



Axel De Macq
Markteintritt Belgien
& Luxemburg



Benjamin Cantagallo
Markteintritt Belgien
& Luxemburg

Unser Team in Köln - Ons team in Keulen - Notre équipe à Cologne



Matthias Popp
Bereichsleiter
Messevertretung /
Umweldienstleistungen



Laura de Coorebyter
Messevertreterin
für Messe Berlin



Joni Van Gansbeke
Messevertreterin
Hamburg Messe & Congress und
Messe Stuttgart



Marc Van Audekerke
Geschäftsführer
AHK debelux Köln



Michaela Potsch
Lohn- & Gehaltsbuchhaltung



**Alexandra
Spuijbroek-Ufer**
Bereichsleiterin
Recht & Lohnbuchhaltung



Anna Tikhonova
Lohnbuchhaltung



Vera Ackaert
Lohnbuchhaltung



Susann Zuber
Bereichsleiterin
Kommunikation & PR



Olivier Schaul
Mitgliederbetreuung &
Veranstaltungen



Mylène Tran-Phat
Community Manager &
Veranstaltungen



Heike Hoffmann
Entwicklungszusammenarbeit &
öffentliche Aufträge

Germany Trade & Invest



Präsident – Voorzitter – Président

Alexis Halleman (Nellissen Grade Advocaten
- Avocats – Lawyers)



Schatzmeister – Penningmeester - Trésorier

Patrick Incoletti (Robert Bosch SA/NV, Brüssel)

Verwaltungsrat – Raad van bestuur – Conseil d'administration

- Die belgischen, luxemburgischen und deutschen Mitglieder im Verwaltungsrat werden von der Mitgliederversammlung gewählt. Das Mandat dauert vier Jahre. Die Aufgaben des Gremiums bestehen aus der Verwaltung der Kammer und ihre Vertretung nach außen.
- De Belgische, Luxemburgse en Duitse leden van onze raad van bestuur worden op de algemene vergadering verkozen voor een termijn van vier jaar. Hun hoofdtaak bestaat erin om de Kamer van Koophandel te behoren en naar buiten toe te vertegenwoordigen.
- Les membres belges, luxembourgeois et allemands de notre conseil d'administration sont élus pour quatre ans par l'assemblée générale. Le conseil d'administration administre la Chambre et la représente à l'extérieur.

- Baum, Stefan (BNP Paribas Deutschland)
- Bernrath, Hermann-Josef (Kabelwerk Eupen AG)
- De Prins, Werner (Bayer, Diegem)
- Faymonville, Joseph (THG, Sankt Vith)
- Germann, Volker (Audi Brussels SA, Brüssel)
- Geukens, Ilse (Siemens SA, Beersel)
- Negele, Christian (duisport AG)
- Remeysen, Jan (BASF Antwerpen)
- Snozzi, Stefano (KBC, Düsseldorf)
- Tereba, Cindy (Chambre de Commerce Luxembourg)
- Thomé, Dr. Frank (IHK Saarland)
- Vetterlein, Dr. Uwe (IHK zu Köln)
- Vleegen, Ward (Agoria asbl, Brüssel)
- Werhahn, Paul P. (Senior Consultant, Düsseldorf)
- Werner, Pierre-Nicolas (ArcelorMittal, Luxemburg)

Sitzungen – Vergaderingen – Réunions 2023

- Der Verwaltungsrat der AHK debelux trifft sich drei Mal im Jahr, jeweils an Standorten in unseren drei Ländern.
- De Raad van bestuur van AHK debelux komt drie keer per jaar samen, telkens op locaties in onze drie landen.
- Le Conseil d'administration de l'AHK debelux se réunit trois fois par an, à chaque fois sur des sites dans nos trois pays.



21.03.2023 Verwaltungsratsitzung bei ArcelorMittal in Luxemburg

Pierre-Nicolas Werner, Country Manager ArcelorMittal Luxemburg und Pierre Jacobs, CEO ArcelorMittal Long Products Luxembourg erläuterte aktuelle Aktivitäten und Zukunftspläne des Unternehmens. Im Anschluss führten sie unsere Verwaltungsratsmitglieder durch das Werk am Standort Esch-Belval.



6.6.2023 Verwaltungsratsitzung bei AHK debelux in Brüssel



■ Nach 18 Jahren aktiver Mitgliedschaft im Verwaltungsrat der AHK debelux wurde Heinz-Helmut Kühn in Berlin verabschiedet.

■ Na 18 jaar als actief lid van de Raad van Bestuur van AHK debelux werd in Berlijn afscheid genomen van Heinz-Helmut Kühn.

■ Après 18 ans de participation active au conseil d'administration de l'AHK debelux, Heinz-Helmut Kühn a été remercié à Berlin.

20.10.2023 Verwaltungsratsitzung bei DIHK in Berlin mit Besuch im Adlershof

Das zweitägige Programm enthielt neben der Sitzung auch einen Besuch bei ausgewählten Start-ups im Technologiepark Adlershof, einem Abendempfang in der belgischen Botschaft und einem Gastvortrag von Dr. Volker Treier, Chefvolkswirt der DIHK in Berlin.



Heinz-Helmut Kühn





■ Im Jahr 2024 feiert AHK debelux ihr 130-jähriges Bestehen. Wir sind die älteste deutsche Auslandshandelskammer in einem Netzwerk mit über 150 Kammern weltweit. Feiern Sie mit uns bzw. unterstützen Sie uns bei unseren Aktivitäten 2024!

■ In 2024 viert AHK debelux haar 130e verjaardag. Wij zijn de oudste Duitse Kamer van Koophandel in het buitenland in een netwerk van meer dan 150 kamers wereldwijd. Vier met ons mee of steun ons bij onze activiteiten in 2024!

■ En 2024, l'AHK debelux fête ses 130 ans d'existence. Nous sommes la plus ancienne chambre de commerce allemande à l'étranger dans un réseau de plus de 150 chambres dans le monde entier. Venez fêter avec nous ou nous soutenir dans nos activités en 2024 !

■ Unsere Jubiläumsfeier am 17. Oktober 2024

Am 17. Oktober 2024 findet in Brüssel unsere 130 Jahr-Feier statt. Neben einer Konferenz und Keynote-Speeches freuen wir uns, Mitglieder, Kunden und Partner zu einem festlichen Dinner einladen zu können.

DIHK-Präsident, Peter Adrian, wird unsere Gäste in einer Ansprache persönlich willkommen heißen.

Programm

- 16:30** Innovation Conference mit Expertenpanel
- 18:00** Cocktail reception
- 19:00** 130 Jahrfeier mit Dinner und Festreden

■ Ons jubileumsfeest op 17 oktober 2024

130e verjaardag in oktober 2024
De viering van onze 130e verjaardag vindt plaats in Brussel op 17 oktober 2024. Naast een conferentie en keynote speeches nodigen we leden, klanten en partners graag uit voor een feestelijk diner.

DIHK President, Peter Adrian, zal onze gasten persoonlijk welkom heten in een toespraak.

Programma

- 16:30** Innovation Conference met panel van deskundigen
- 18:00** Cocktailreceptie
- 19:00** Viering 130ste verjaardag met diner en toespraken

■ Notre fête d'anniversaire le 17 octobre 2024

Le 17 octobre 2024 aura lieu à Bruxelles la célébration de notre 130e anniversaire. Outre une conférence et des discours-programmes, nous avons le plaisir d'inviter nos membres, clients et partenaires à un dîner festif.

Le président de la DIHK, Peter Adrian, accueillera personnellement nos invités dans un discours.

Programme

- 16:30** Innovation Conference avec panel d'experts
- 18:00** Cocktail d'accueil
- 19:00** Célébration du 130^e anniversaire avec dîner et discours officiels



BOSCH

SIEMENS



Mitglieder - Leden - Membres

Wir danken unseren Premium Mitgliedern 2023
Wij danken onze premium leden 2023
Nous remercions nos membres premium 2023



■ Ein starkes Netzwerk

Mitglieder der AHK debelux haben Zugang zu einem Netzwerk von über 690 Unternehmen aus Deutschland, Belgien und Luxemburg. Als trilaterale Handelskammer bringen wir Unternehmen verschiedenster Branchen zusammen und fördern den Austausch mit Entscheidungsträgern aus Politik und Wirtschaft.

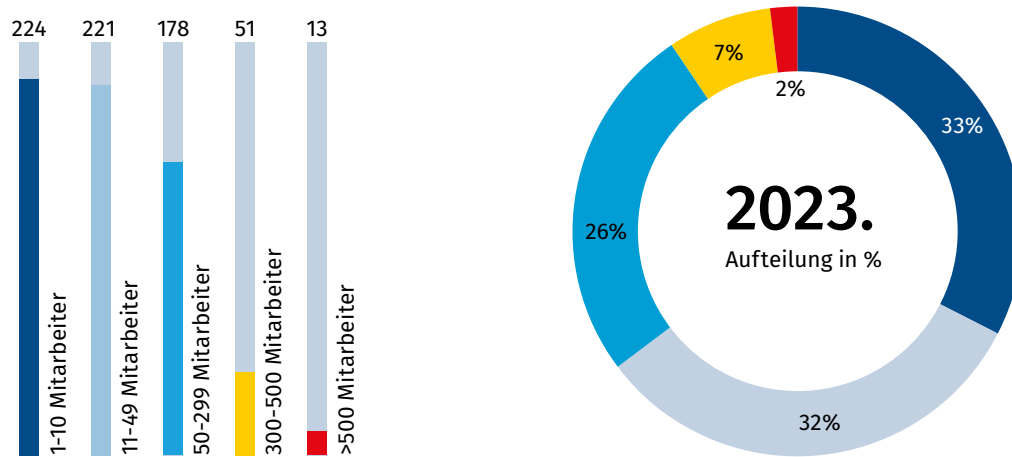
■ Een sterk netwerk

Leden van de AHK debelux hebben toegang tot een netwerk van meer dan 690 bedrijven uit Duitsland, België en Luxemburg. Als trilaterale kamer van koophandel brengen we bedrijven uit allerlei sectoren samen en bevorderen we de dialoog met besluitvormers uit de politiek en het bedrijfsleven.

■ Un réseau solide

Les membres de l'AHK debelux ont accès à un réseau de plus de 690 entreprises d'Allemagne, de Belgique et du Luxembourg. En tant que chambre de commerce trilatérale, nous réunissons des entreprises des secteurs différents et favorisons les échanges avec les décideurs politiques et économiques.

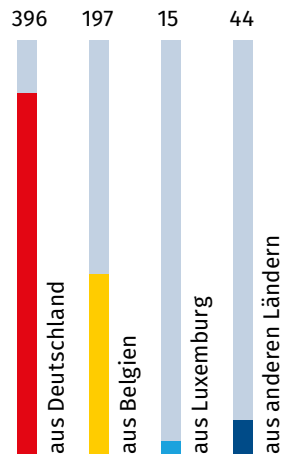
Größe der Mitglieder



Mitgliederentwicklung

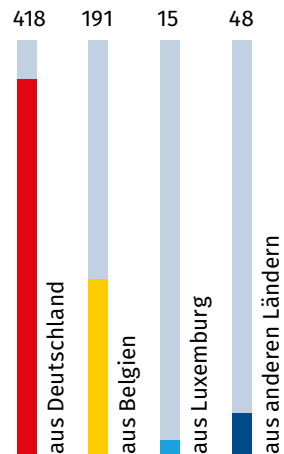
2021.

Gesamt: 652



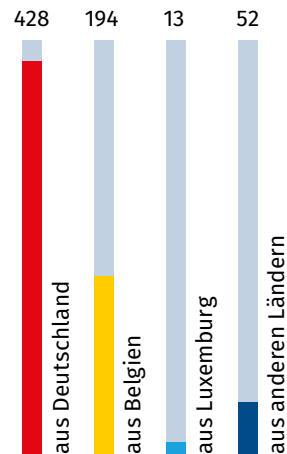
2022.

Gesamt: 672



2023.

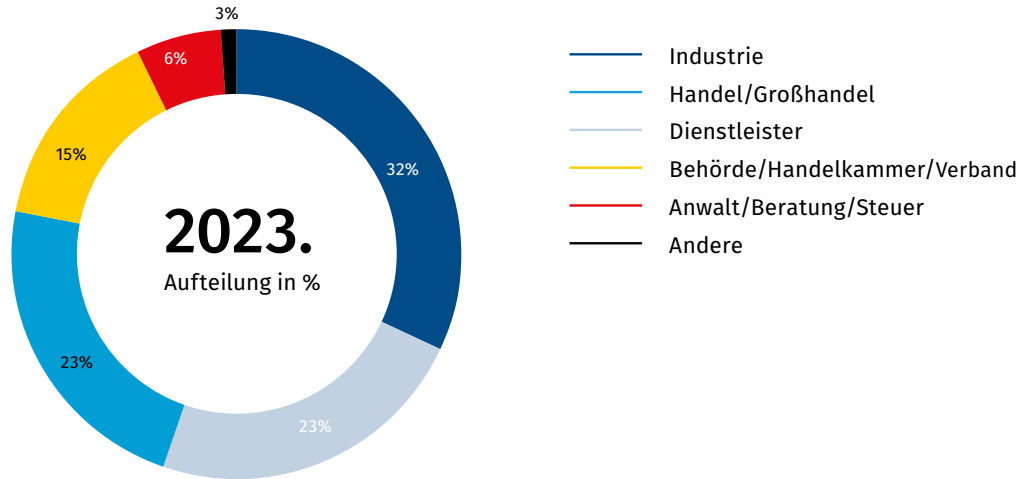
Gesamt: 687



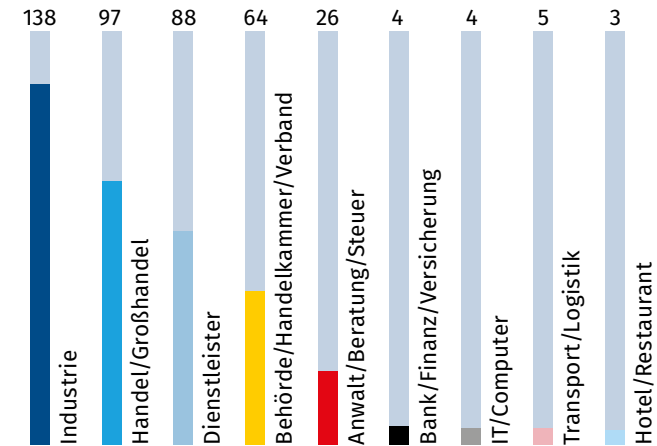
Für Technologieunternehmen wie Siemens bietet Belgien zahlreiche Möglichkeiten. Die Technologiebranche vereint mehr als 15.000 Arbeitgeber in der belgischen Industrielandschaft, wobei die Aktivitäten breit gefächert sind.

Ilse Geukens,
Chief Financial Officer, Siemens Belgien

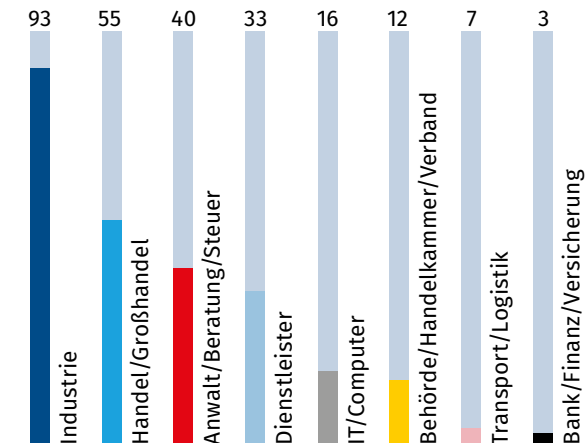
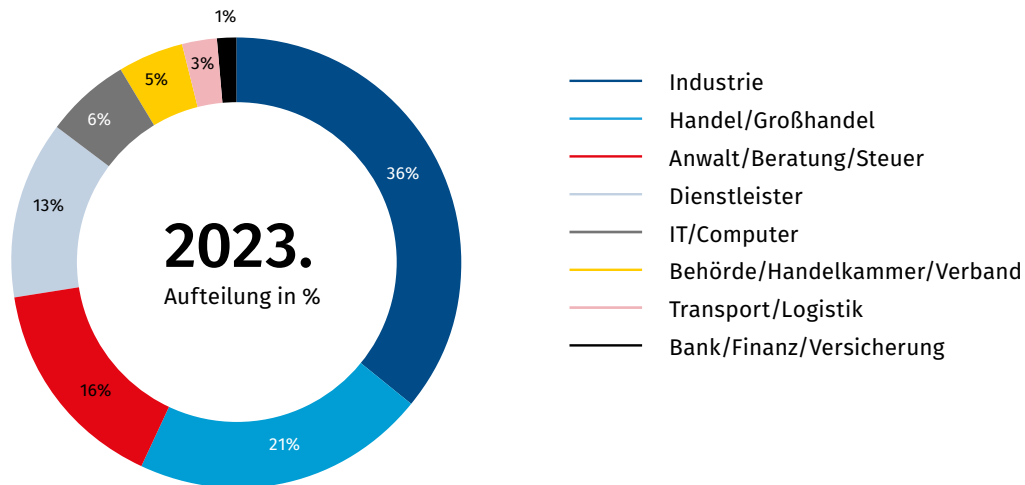
Branchen: Mitglieder in Deutschland



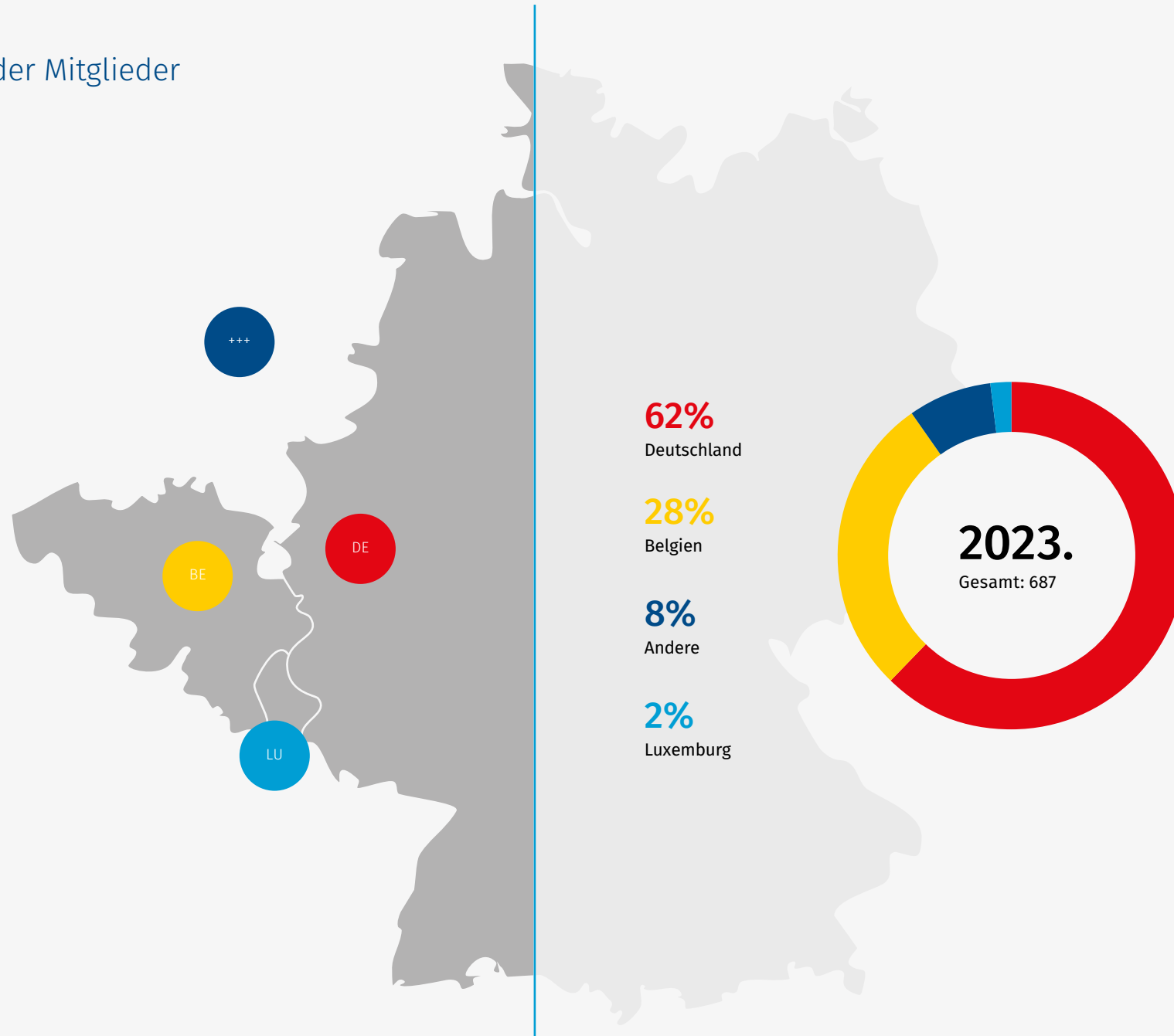
Anzahl der Unternehmen pro Branche



Branchen: Mitglieder in Belgien und Luxemburg

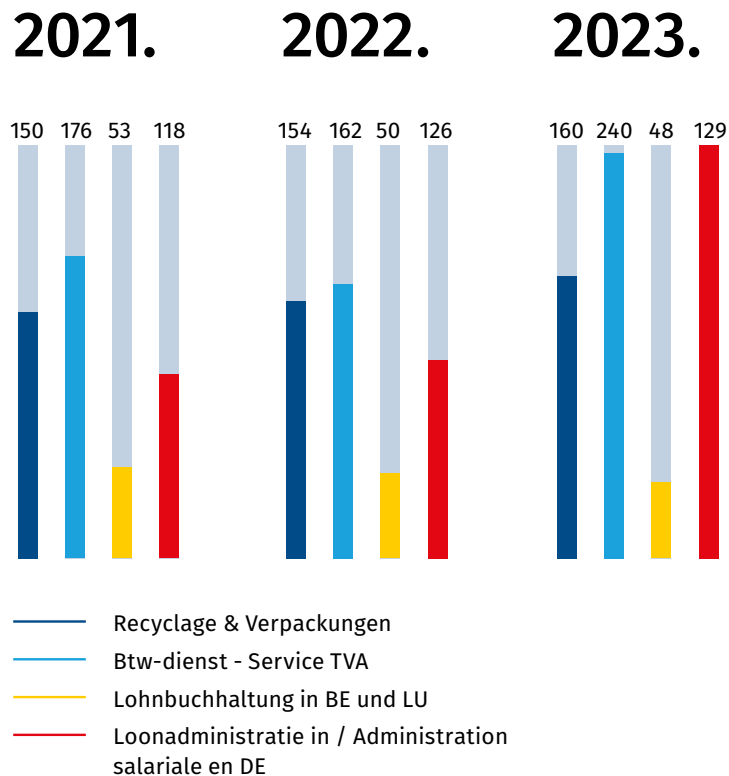


Herkunft der Mitglieder



Dienstleistungen – Dienstverleningen – Services

Kundenanzahl in unseren Dienstleistungen



Breite Dienstleistungspalette

■ Wir bieten Ihnen eine Reihe von Services an, mit denen Sie Ihre Geschäfte in Deutschland, Belgien oder Luxemburg fördern und ausbauen können. Unsere Mitarbeiter bearbeiteten 2023 über 13.000 Anfragen von Unternehmen zu den Themen rund um Markteintritt, Umsatzsteuer, Recycling & Verpackung und Personal. Lesen Sie mehr auf den folgenden Seiten über unsere Dienstleistungen 2023.

Vaste gamme de services

■ We bieden een scala aan diensten om je te helpen je bedrijf te promoten en te ontwikkelen in Duitsland, België en Luxemburg. In 2023 behandelden onze medewerkers meer dan 13.000 vragen van bedrijven over onderwerpen als markttoegang, btw, recycling & verpakking en personeel. Lees meer over onze diensten in 2023 op de volgende pagina's.

Breed aanbod in diensten

■ Nous vous proposons une gamme de services permettant de promouvoir et développer vos affaires en Allemagne, en Belgique ou au Luxembourg. En 2023, notre personnel a traité plus de 13 000 demandes d'entreprises concernant l'entrée sur le marché, la TVA, le recyclage et l'emballage et les ressources humaines. Lisez les pages suivantes pour en savoir plus sur nos services de 2023.

Marktberatung - Marktintrede - Entrée sur le marché

■ **Belgien und Luxemburg: vielversprechende Märkte entdecken**

Das AHK debelux-Marktberatungsteam informierte und unterstützte 2023 rund 115 Unternehmen beim Markteintritt in Belgien oder Luxemburg. Zudem organisierten wir vier Geschäftsreisen mit Delegationen verschiedener Branchen aus Deutschland.

Mit einer Reihe individueller Dienstleistungen richten sich vor allem an kleine und mittlere Unternehmen. Die Marktexperten in unserem Brüsseler Büro beraten Unternehmen kompetent, umfassend und persönlich über die Möglichkeiten und Chancen auf dem Auslandsmarkt in Belgien und Luxemburg.

■ **België en Luxemburg: veelbelovende markten ontdekken**

Het team van marktintrede van AHK debelux informeerde en ondersteunde in 2023 ongeveer 115 bedrijven bij hun marktintrede in België of Luxemburg. Daarnaast organiseerden we vier zakelijke reizen en delegaties uit verschillende sectoren uit Duitsland.

Met een reeks op maat gemaakte diensten mikken we vooral op kleine en middelgrote ondernemingen. De marktexperts in ons kantoor in Brussel adviseren bedrijven op een competente, uitgebreide en persoonlijke manier over de mogelijkheden en kansen op de buitenlandse markt in België en Luxemburg.

■ **Belgique et Luxembourg : découverte de marchés prometteurs**

L'équipe d'AHK debelux chargée de l'entrée sur le marché a informé et aidé environ 115 entreprises à pénétrer les marchés belge et luxembourgeois en 2023. Nous avons également organisé quatre voyages d'affaires et des délégations de différents secteurs en provenance d'Allemagne.

Avec une gamme de services sur mesure, nous ciblons principalement les petites et moyennes entreprises. Les experts de marché de notre bureau de Bruxelles conseillent les entreprises de manière compétente, complète et personnalisée sur les possibilités et les opportunités du marché étranger en Belgique et au Luxembourg.



Claire Caby

+32 (0)2 204 01 79
caby@debelux.org



Axel De Macq

+32 (0)2 204 01 84
demacq@debelux.org



Benjamin Cantagallo

+32 (0)2 206 67 51
cantagallo@debelux.org

■ Unser Dienstleistungsangebot:

- Firmenrepräsentanz
- Geschäftspartnervermittlung
- Vertriebspartnersuche
- Zielmarktanalyse
- B2B- matchmaking und Begleitung bei Geschäftsterminen

■ Ons aanbod aan diensten:

- Bedrijfsdomiciliëring
- Bemiddeling van zakenpartners
- Zoeken naar verkooppartners
- Doelmarktanalyse
- B2b matchmaking en begeleiding naar zakelijke afspraken

■ Notre gamme de services :

- Domiciliation d'entreprises
- Recherche de partenaires commerciaux
- Recherche de partenaires de distribution
- Analyse du marché cible
- Mise en relation b2b et accompagnement vers des accords commerciaux



■ Unsere Delegationsreisen

Im Rahmen von Delegationsreisen bzw. Geschäftsanbahnungsreisen begleiteten wir 2023 rund 50 Unternehmen branchenbezogen auf unsere Märkte.

■ Onze delegatiereizen

In het kader van delegatiereizen en zakelijke initiatiereizen begeleidden we in 2023 ongeveer 50 bedrijven naar onze markten.

■ Nos Voyages de délégation

Dans le cadre de voyages de délégation et de voyages d'initiation aux affaires, nous avons accompagné une cinquantaine d'entreprises sur nos marchés en 2023.

13.-15.3.2023

Markt für Großküchen - Markt voor grootkeukens - Marché des cuisines industrielles

■ AHK debelux organisierte eine Delegationsreise mit sieben belgischen Unternehmen nach Deutschland, um dort den Markt für Großküchen besser kennenzulernen.

Auf dem Programm stand der Besuch der Fachmesse Internorga in Hamburg und mehrere Besuche von Großküchen bzw. -herstellern an verschiedenen Standorten, wie z.B. bei der Firma Pheoniks in Gelsenkirchen und der Firma Axa in Köln.

■ AHK debelux organiseerde een delegatie naar Duitsland met zeven Belgische bedrijven om daar de markt voor grootkeukens beter te leren kennen. Op het programma stond een bezoek aan de handelsbeurs Internorga in Hamburg en meerdere bezoeken aan grootkeukens en producenten op verschillende locaties, zoals bijvoorbeeld de firma Pheoniks in Gelsenkirchen en het bedrijf Axa in Keulen.

■ AHK debelux a organisé un voyage de délégation en Allemagne avec sept entreprises belges afin de mieux connaître le marché des cuisines industrielles. Le programme comprenait une visite du salon Internorga à Hambourg et plusieurs visites de cuisines collectives et de producteurs sur différents sites, comme l'entreprise Pheoniks à Gelsenkirchen et l'entreprise Axa à Cologne.





15.-17.5.2023

Bauen mit Holz - Bouwen met hout - Construire avec du bois

■ Auf dieser Delegationsreise informierten wir belgische Unternehmen über den „Weg des Holzes“ in Deutschland. Die Teilnehmer konnten sich mit Experten exklusiv austauschen und Kontakte zu deutschen Firmen knüpfen. Das Programm umfasste den Besuch der deutschen Holzfachmesse LIGNA in Hannover (Niedersachsen), eines Sägewerks, eines Holzmodulmaterialherstellers, eines Holzrahmenbau-Konstruktors und eines Referenzobjekts aus BSP.

■ Op deze delegatiereis informeerden we Belgische bedrijven over het “pad van hout” in Duitsland. De deelnemers konden exclusief ideeën uitwisselen met experts en contacten leggen met Duitse bedrijven. Het programma omvatte een bezoek aan de Duitse houtbeurs LIGNA in Hannover (Nedersaksen), een houtzagerij, een fabrikant van houtmodules, een houtskeletbouwer en een referentieobject gemaakt van CLT.

■ Lors de ce voyage de délégation, nous avons informé les entreprises belges sur la « voie du bois » en Allemagne. Les participants ont pu échanger des idées en exclusivité avec des experts et établir des contacts avec des entreprises allemandes. Le programme comprenait une visite du salon allemand du bois LIGNA à Hanovre (Basse-Saxe), d'une scierie, d'un fabricant de modules en bois, d'un constructeur de charpentes en bois et d'un objet de référence en CLT.

20.6.2023

Wasserstoff-Informationstag - Waterstof-informatiedag - Hydrogène-journée d'information

■ AHK debelux, IHK Aachen und der HydrogenHub Aachen luden gemeinsam zu einem Wasserstoff-Informationstag in die Wallonie ein, an dem mehr als ein Dutzend deutscher und belgischer Unternehmen teilnahmen.

Am Sitz von John Cockerill in Seraing erläuterten Experten Egon Sehner (John Cockerill), Catherine Archambeau (CRM Group), Gisèle Marien (AWEX) und Fabian Müller-Lutz (HydrogenHub Aachen) die aktuellen Trends und Herausforderungen in der Wasserstoffwirtschaft - mit dem Schwerpunkt auf grünem Wasserstoff - sowohl auf deutscher als auch auf belgischer Seite. Auch die Gemeinsamkeiten der wallonischen und Aachener Regionen wurden deutlich.

■ AHK debelux, IHK Aken en de HydrogenHub Aken organiseerden samen een informatiedag over waterstof in Wallonië, waaraan meer dan een dozijn Duitse en Belgische ondernemingen deelnamen.

Op het hoofdkantoor van John Cockerill in Seraing vertelden experts Egon Sehner (John Cockerill), Catherine Archambeau (CRM Group), Gisèle Marien (AWEX) en Fabian Müller-Lutz (HydrogenHub Aken) over de actuele trends en uitdagingen in de waterstofeconomie - met focus op groene waterstof - aan zowel de Duitse als de Belgische kant. Ook de overeenkomsten tussen de regio's in Wallonië en Aken werden duidelijk.

■ AHK debelux, IHK Aachen et l'HydrogenHub Aachen ont organisé conjointement une journée d'information sur l'hydrogène en Wallonie, à laquelle ont participé plus d'une douzaine d'entreprises allemandes et belges.

Au siège de John Cockerill à Seraing, les experts Egon Sehner (John Cockerill), Catherine Archambeau (CRM Group), Gisèle Marien (AWEX) et Fabian Müller-Lutz (HydrogenHub Aachen) ont présenté les tendances et les défis actuels de l'économie de l'hydrogène - avec un accent particulier sur l'hydrogène vert - tant du côté allemand que du côté belge. Les similitudes entre les régions de Wallonie et d'Aix-la-Chapelle ont également été soulignées.





15.-17.11.2023

Geothermie in Belgien und Deutschland - Geothermie in België en Duitsland - La géothermie en Belgique et en Allemagne

■ Die Fachkonferenz zu Geothermie in Belgien und Deutschland vom 15. November in Brüssel war der Auftakt einer dreitägigen Reise deutscher Unternehmen nach Belgien.

Experten der Branche aus beiden Ländern präsentierten die Situation und Trends vor Ort. Die deutschen Firmen stellten ihre Technologien und Anwendungen vor. Erdwärme wird gerade für Industrieunternehmen immer interessanter als erneuerbare Energiequelle.

■ De handelsbeurs over geothermie in België en Duitsland van 15 november in Brussel vormde de aanloop van een driedaagse reis van Duitse bedrijven naar België.

Industrie-experts uit de twee landen presenteerden ter plaatse de situatie en de trends. De Duitse firma's stelden hun technologieën en toepassingen voor. Geothermische energie wordt al maar interessanter als hernieuwbare energiebron, vooral voor industriële bedrijven.

■ Le salon sur la géothermie en Belgique et en Allemagne, qui s'est tenu le 15 novembre à Bruxelles, a été le prélude à un voyage de trois jours d'entreprises allemandes en Belgique. Des experts industriels des deux pays ont présenté la situation et les tendances sur place. Les entreprises allemandes ont présenté leurs technologies et leurs applications. L'énergie géothermique devient de plus en plus intéressante en tant que source d'énergie renouvelable, en particulier pour les entreprises industrielles.

Messevertretung - Beursvertegenwoordiging - Représentation des salons

■ Erfolgreich auf Messen in Deutschland

AHK debelux ist die offizielle Auslandsvertretung der Messe Berlin, Hamburg Messe & Congress und Messe Stuttgart in Belgien und Luxemburg. Wir vermarkten internationale Fachmessen dieser Standorte speziell für belgische und luxemburgische Unternehmen. Aussteller oder Fachbesucher aus unseren Ländern nehmen mit Hilfe unserer Unterstützung, Tipps und Services erfolgreich an deutschen Messen teil. Nutzen Sie den Messestandort Deutschland für ein gelungenes Auslandsmarketing!

■ Succesvol op de beurzen in Duitsland

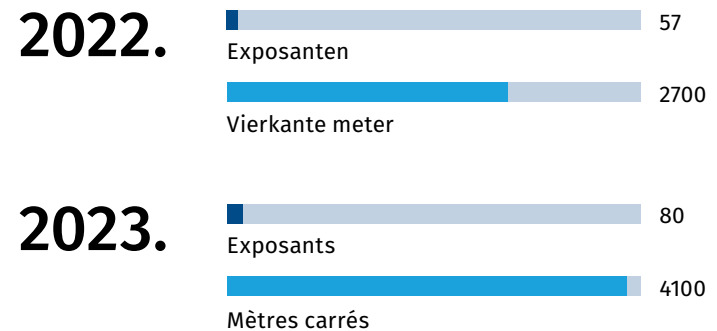
AHK debelux is de officiële buitenlandse beursvertegenwoordiger van Berlijn, Hamburg & Congress en Stuttgart in België en Luxemburg. We brengen internationale handelsbeurzen van die locaties op de markt, speciaal voor Belgische en Luxemburgse bedrijven. Exposanten of vakbezoekers uit onze landen nemen met succes deel aan Duitse beurzen met behulp van onze ondersteuning, tips en diensten. Gebruik Duitsland als beurslocatie voor succesvolle internationale marketing!

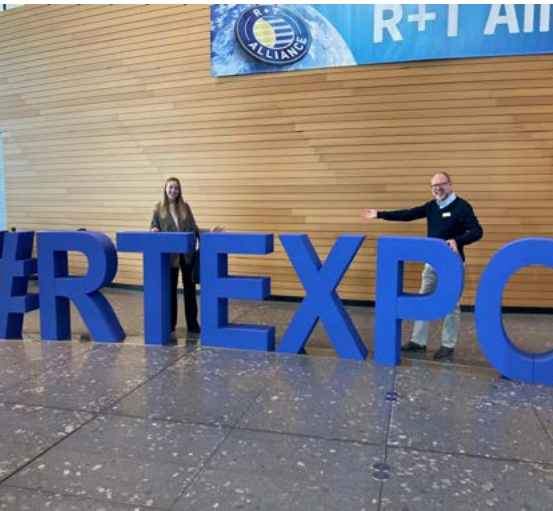
■ Succès sur les salons en Allemagne

AHK debelux est le représentant officiel de Messe Berlin, Hamburg Messe & Congress et Messe Stuttgart en Belgique et au Luxembourg. Nous commercialisons des foires internationales à partir de ces sites, en particulier pour les entreprises belges et luxembourgeoises. Les exposants et les visiteurs professionnels de nos pays participent avec succès aux foires commerciales allemandes grâce à notre soutien, nos conseils et nos services. Utilisez l'Allemagne comme lieu de foire pour un marketing international réussi !



Handelsbeurzen - Les salons professionnels





■ 2023 betreute unser Messteam folgende Veranstaltungen

■ In 2023 verzorgde ons beursteam de volgende evenementen

■ En 2023, notre équipe d'exposition s'est occupée des événements suivants

1 Messe Berlin

- 20.-29.1.2023 – Internationale Grüne Woche (Lebensmittelbranche)
- 8.-10.2.2023 - Fruit Logistica
- 7.-9.3.2023 – ITB (Tourismus)
- 25.-27.4.2023 – DMEA (Digitale Medizintechnik)
- 1.-5.9.2023 – IFA (Unterhaltungselektronik)
- 6.-8.9.2023 – ASIA Fruit Logistica (Frischeprodukte in Asien)
- 19.-22.9.2023 – CMS (Reinigungsbranche)
- 12.11.2023 - Bazaar Berlin (Design und Kunsthandwerk)

2 Messe Stuttgart

- 30.3.-1.4.2023 - EXPO 4.0 (Tecstyle Visions, wetec & GiveADays)
- 13.-16.6.2023 - Moulding Expo (Schweißen)
- 26.-28.7.2023 - R+T Asia (Rollladen und Tore)
- 14.-16.9.2023 - R+T Türkei (Rollladen und Tore in der Türkei)

3 Hamburg Messe & Congress

- 10.-14.3.2023 – Internorga (Außerhausgastronomie)
- 6.-8.9.2023 - Marine Interiors (Schiffsausstattung)
- 21.-24.9.2023 – Photopia (Fotographie)

 Messe Berlin

Messe Stuttgart
Key to Markets



 Hamburg
Messe + Congress

■ Wir bringen Sie auf internationale Messen in Deutschland

Unser Messeteam informierte und **unterstützte 2023 ganz konkret rund 750 Fachbesucher und 80 Aussteller auf insgesamt 15 Veranstaltungen** der Messe Berlin, der Messe Stuttgart und der Hamburg Messe & Congress. Über AHK debelux konnten über **4000 Quadratmeter** Ausstellerfläche belgischer und luxemburgischer Unternehmen auf unseren Messen vermietet werden.

Unsere Aufgaben in Belgien und Luxemburg umfassen:

- Marketing und Akquisition von Ausstellern und Besuchern für unsere Messen
- Begleitung von Aussteller- und Besucherdelegationen nach Deutschland
- Unterstützung bei Standreservierungen
- Ticketverkauf
- Organisation von Messereisen für Unternehmen und Medienvertreter
- Informationen für belgische und luxemburgische Medien
- Beratung von staatlichen Stellen, Verbänden und Unternehmen
- Berichterstattung über Messen und Kongresse in Belgien und Luxemburg



Matthias Popp

+32 (0)2 204 01 89
 popp@debelux.org

■ We begeleiden u naar internationale beurzen in Duitsland

Ons beursteam informeerde en **ondersteunde in 2023 ongeveer 750 beursbezoekers en 80 exposanten op de 15 evenementen** georganiseerd door Messe Berlin, Stuttgart Messe en Hamburg Messe & Congress. AHK debelux kon meer dan **4000 vierkante meter** exposantenruimte verhuren voor Belgische en Luxemburgse bedrijven op onze beurzen.

Onze taken in België en Luxemburg omvatten:

- Marketing en acquisitie van exposanten en bezoekers voor onze beurzen
- Begeleiding van delegaties van exposanten en bezoekers naar Duitsland
- Ondersteuning bij standreserveringen
- Ticketverkoop
- Organisatie van beursreizen voor bedrijven en mediavertegenwoordigers
- Informatie voor Belgische en Luxemburgse media
- Consultancy voor overheidsinstellingen, verenigingen en bedrijven
- Berichtgeving over beurzen en congressen in België en Luxemburg



Laura de Coorebyter

+32 (0)2 204 01 80
 decoorebyter@debelux.org

■ Nous vous accompagnons sur les salons internationaux en Allemagne

Notre équipe chargée des salons a informé et soutenu **environ 750 visiteurs et 80 exposants lors des 15 événements** organisés par Messe Berlin, Stuttgart Messe et Hamburg Messe & Congress en 2023. AHK debelux a pu louer plus de **4 000 mètres carrés** d'espace d'exposition pour des entreprises belges et luxembourgeoises lors de nos salons.

Nos tâches en Belgique et au Luxembourg comprennent :

- Marketing et acquisition d'exposants et de visiteurs pour nos salons
- Accompagnement des délégations d'exposants et de visiteurs en Allemagne
- Aide à la réservation de stands
- Vente de billets
- Organisation de voyages d'affaires pour les entreprises et les représentants des médias
- Information des médias belges et luxembourgeois
- Conseils aux institutions gouvernementales, aux associations et aux entreprises
- Rapports sur les foires et congrès en Belgique et au Luxembourg



Joni Van Gansbeke

+32 (0)2 206 67 52
 vangansbeke@debelux.org

Umsatzsteuerservice - Btw-dienst - Services TVA

■ Fristgerechte Erledigung Ihrer Steuerpflicht

Auch am europäischen Binnenmarkt müssen Unternehmen, die im Ausland aktiv sind, länderspezifischen steuerlichen Verpflichtungen nachkommen. AHK debelux bietet ihren rund 240 Kunden einen umfassenden Umsatzsteuerservice in Belgien, Deutschland und Luxemburg an.

Anfangen von der umsatzsteuerlichen Registrierung in unseren Ländern über die gesamte Kommunikation mit den Finanzämtern, bis hin zu den periodischen Umsatzsteuermeldungen – unser mehrsprachiges Team hilft Ihnen bei allen Sachverhalten in Kooperation mit den hiesigen Behörden weiter. So erleichtern wir Ihnen den Start in eine neue Etappe Ihrer Auslandsgeschäfte!

Unser Service konnte im vergangenen Jahr 76 Kunden hinzugewinnen und diese Zahl steigt stetig.

■ Tijdig voldoen aan uw belastingverplichtingen

Ook op de Europese interne markt moeten bedrijven die actief zijn in het buitenland de landspecifieke belastingverplichtingen nakomen. AHK debelux biedt ongeveer 240 klanten een uitgebreide btw-dienst in België, Duitsland en Luxemburg.

Van btw-registratie in onze landen tot alle communicatie met de belastingdienst en periodieke btw-aangiften – ons meertalige team helpt u met alle zaken in samenwerking met de lokale autoriteiten. Wij maken het u zo gemakkelijker om een nieuwe fase in uw buitenlandse zaken te beginnen!

Onze service heeft vorig jaar 76 nieuwe klanten opgeleverd en dit aantal neemt gestaag toe.

■ Respecter ses obligations fiscales dans les délais

Même au sein du marché unique européen, les entreprises actives à l'étranger doivent respecter les obligations fiscales spécifiques à chaque pays. AHK debelux offre à environ 240 clients un service complet en matière de TVA en Belgique, en Allemagne et au Luxembourg.

De l'enregistrement à la TVA dans nos pays à la communication avec les autorités fiscales, en passant par les déclarations de TVA périodiques, notre équipe multilingue vous aide à résoudre tous les problèmes en collaboration avec les autorités locales. De cette manière, nous vous facilitons ainsi le commencement d'une nouvelle étape de vos affaires à l'étranger !

Notre service a attiré 76 nouveaux clients l'année dernière et ce nombre est en constante augmentation.

■ Dienste

- Prüfung der Mehrwertsteuerpflicht
- Beantragung der Steuernummer
- Schriftverkehr in den jeweiligen Landessprachen
- Steuererklärungen für in Belgien aktive Unternehmen ohne Niederlassung
- Beantragen der Rückerstattung von gezahlter Mehrwertsteuer

Dank unserer Partner vor Ort, bieten wir Ihnen regelmäßig Informationen im Rahmen von Online- oder Präsenzseminaren. Vor allem deutsche Firmen nehmen unser Webinarangebot im Rahmen der Be-Lux-Woche gerne an, bei dem externe Experten die unterschiedlichen Verpflichtungen erläutern und mit Deutschland vergleichen.

■ Diensten

- De BTW-plicht controleren
- Een belastingnummer aanvragen
- Correspondentie in de verschillende landstalen
- Fiscale aangifte voor ondernemingen zonder vestiging in België
- Terugbetaling van betaalde btw-aanvragen

Dankzij onze lokale partners bieden we u regelmatige informatie in de vorm van online of fysieke seminars. Vooral Duitse bedrijven maken graag gebruik van ons aanbod aan webinars in het kader van de Be-Lux-Week, waarbij externe experts de verschillende verplichtingen verklaren en met Duitsland vergelijken.

■ Services

- Vérifier l'assujettissement à la TVA
- Demande de numéro d'identification fiscale
- Correspondance dans les différentes langues nationales
- Déclarations fiscales pour les entreprises actives en Belgique sans siège
- Remboursement des créances de TVA payées

Grâce à nos partenaires locaux, nous vous proposons des informations régulières sous forme de séminaires en ligne ou physiques. Les entreprises allemandes apprécient particulièrement notre offre de webinaires dans le cadre de la Semaine Be-Lux, où des experts externes expliquent et comparent les différentes obligations avec l'Allemagne.



Kris Peeters

+32 (0)2 204 01 76
peeters@debelux.org



Saratou Idrissa

tva@debelux.org

Lohnbuchhaltung - Loonadministratie - Administration salariale



Anna Tikhonova

+32 (0)2 206 67 65

tikhonova@debelux.org



Vera Ackaert

ackaert@debelux.org

■ Ihr Experte für Personal

Für Firmen, die in Belgien oder Luxemburg Personal beschäftigen bzw. einstellen wollen, bietet AHK debelux die Lohn- und Gehaltsbuchhaltung an. Dieser Service richtet sich an Unternehmen, die im Ausland keine eigene Personalverwaltung haben. Unser Angebot erstreckt sich von der Erstberatung über die Erstellung des Arbeitsvertrages bis hin zur regelmäßigen monatlichen Lohnabrechnung der Mitarbeiter.

Auch u. a. dank unserer erfahrenen Partner in Belgien und Luxemburg, resp. SD Worx und Neoviaq, können wir auf die täglichen Bedürfnisse der Unternehmen eingehen. Wir erhalten z. B. Fragen zu gesetzlichen Urlaubsregelungen, Kündigungsrecht, Wochen- bzw. Nachtarbeit und Überstunden.

Die Kundenanzahl in diesem Bereich ist 2023 um 15 Prozent gestiegen. Insgesamt werden rund 90 Mitarbeiter unserer Kundenunternehmen in Belgien und Luxemburg durch AHK debelux betreut.

Unsere Dienste:

- Sämtliche behördlichen Anmeldungen
- Erstellung detaillierter Gehaltsabrechnungen
- Erstellen von Arbeitsverträgen (in Belgien)
- Berechnung der Steuer- und Sozialabgaben
- Alle Verpflichtungen im Bereich der Sozialabgaben für Unternehmen in Belgien und Luxemburg

Rechtsauskünfte

Neben unseren Dienstleistungen geben wir Unternehmen auch erste Auskünfte in verschiedenen juristischen Gebieten, wie Entsendung von Mitarbeitenden, Arbeitsrecht und Sozialversicherung, Handels- und Gesellschaftsrecht. Uns erreichten im vergangenen Jahr rund 180 Anfragen von kleinen und mittelständischen Firmen. Bei weiterführenden Fragen arbeiten wir auch mit unseren Mitgliedsanwälten und anderen Experten zusammen.

■ Uw experts voor personeel

Voor bedrijven die personeel in dienst hebben of willen nemen in België of Luxemburg biedt AHK debelux loonadministratie aan. Deze dienst focust zich op ondernemingen die geen eigen personeelsadministratie hebben in het buitenland. Ons aanbod strekt zich van het eerste advies tot het opstellen van de arbeidsovereenkomst en maandelijkse loonadministratie van de medewerkers.

Mede dankzij onze ervaren partners in België en Luxemburg, respectievelijk SD Worx en Neoviaq, kunnen we ook inspelen op de dagelijkse behoeften van bedrijven. We krijgen bijvoorbeeld vragen over wettelijke vakantieregelingen, recht van opzegging, week- of nachtwerk en overuren.

Het aantal klanten op dit gebied is in 2023 tot ongeveer 57 gestegen. AHK debelux ondersteunt in totaal rond 90 medewerkers van onze klantbedrijven in België en Luxemburg.

Onze diensten:

- Alle officiële registraties
- Opstellen van gedetailleerde loonbrieven
- Opstellen van arbeidscontracten (in België)
- Berekening van belastingen en sociale bijdragen
- Alle sociale verplichtingen voor onderneming in BE/LU

Juridische informatie

Naast onze diensten bieden we bedrijven ook eerste informatie op verschillende juridische gebieden, zoals detachering van personeel, arbeidsrecht en sociale zekerheid, handelsrecht en vennootschapsrecht. Vorig jaar ontvingen we ongeveer 180 aanvragen van kleine en middelgrote firma's. We werken ook samen met aangesloten advocaten en andere experts voor verdere vragen.

■ Vos experts en matière de personnel

Pour les entreprises qui emploient ou souhaitent employer du personnel en Belgique ou au Luxembourg, AHK debelux propose l'administration des salaires. Ce service s'adresse aux entreprises qui ne disposent pas de leur propre administration du personnel à l'étranger. Notre offre s'étend du premier conseil à la rédaction du contrat de travail et à l'administration mensuelle des salaires des employés.

Grâce notamment à nos partenaires expérimentés en Belgique et au Luxembourg, respectivement SD Worx et Neoviaq, nous pouvons également répondre aux besoins quotidiens des entreprises. Nous recevons par exemple des questions sur le régime légal des congés, le droit de préavis, le travail de semaine ou de nuit et les heures supplémentaires.

Le nombre de clients dans ce domaine passera à environ 57 d'ici 2023. AHK debelux soutient au total environ 90 employés dans les entreprises clientes en Belgique et au Luxembourg.

Nos services :

- Tous les enregistrements officiels
- Rédaction de fiches de paie détaillées
- Rédaction de contrats de travail (en Belgique)
- Calcul des impôts et des cotisations sociales
- Toutes les obligations sociales pour les entreprises en Belgique et au Luxembourg

Informations juridiques

Outre nos services, nous proposons également aux entreprises des informations initiales dans divers domaines juridiques, tels que le détachement de personnel, le droit du travail et la sécurité sociale, le droit commercial et le droit des sociétés. L'année dernière, nous avons reçu environ 180 demandes de renseignements de la part de petites et moyennes entreprises. Pour les questions plus pointues, nous collaborons également avec nos avocats membres et d'autres experts.


Lohnbuchhaltung

2021.  70
betreute Mitarbeiter


2022.  75
betreute Mitarbeiter

2023.  88
betreute Mitarbeiter

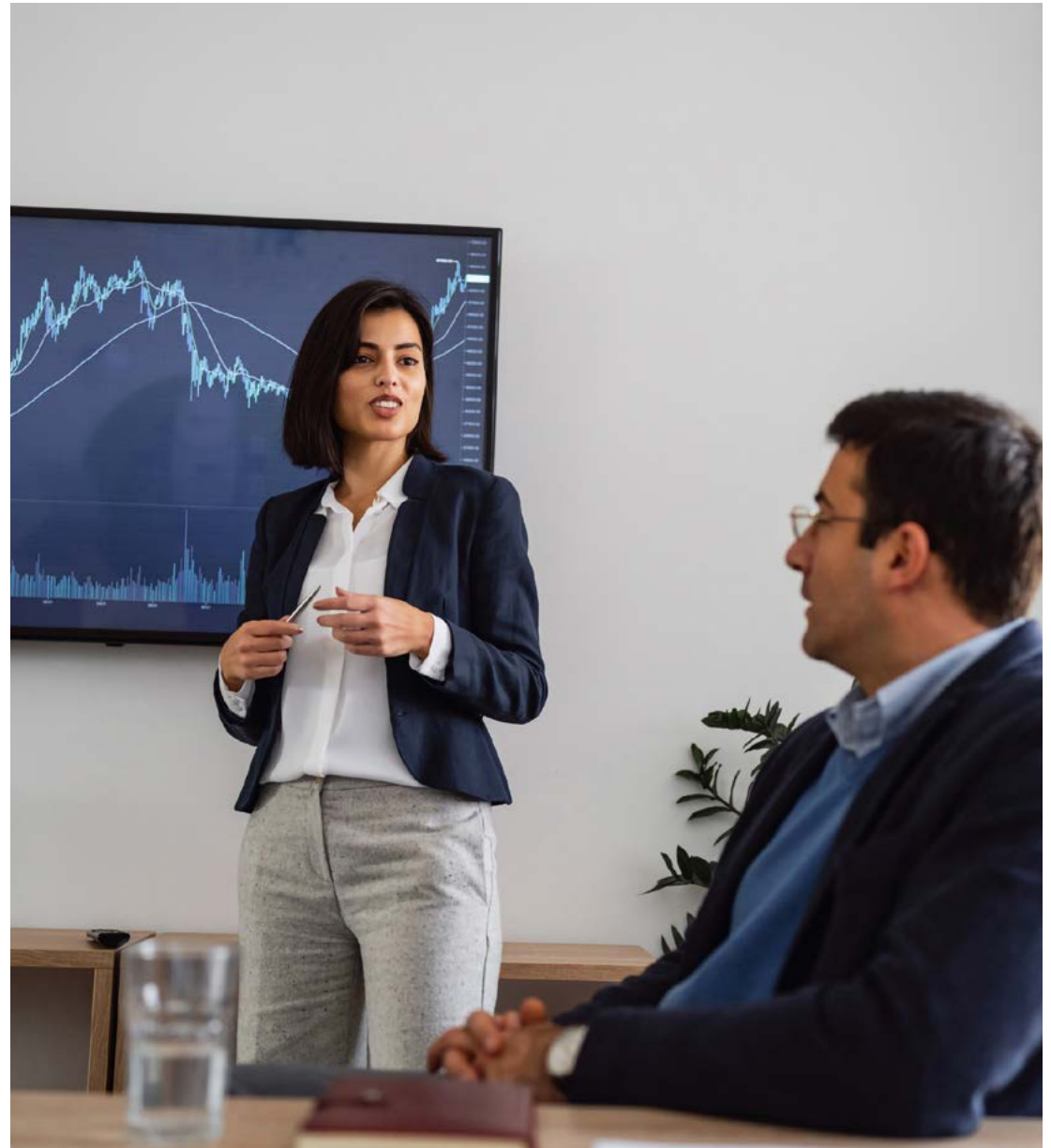
Umsatzsteuerservice

2022.  67
Kunden für Belgien

 94
Kunden für Luxemburg

2023.  111
Kunden für Belgien

 111
Kunden für Luxemburg



Recycling & Verpackung - Recyclage & Verpakking - Recyclage & Emballage

■ Guter Rat muss nicht teuer sein

2023 sprachen uns rund 550 belgische, luxemburgische und deutsche Unternehmen zu ihren gesetzlichen Pflichten beim Einführen von Verpackungen und elektronischer bzw. elektrischer Geräte und Batterien in Deutschland, Belgien, Luxemburg und Österreich an. In individuellen Gesprächen gehen wir auf Ihre Fragen zur Verpackungen oder Produkten ein. So vermeiden Sie hohe Strafzahlungen.

Darüber hinaus informieren wir Unternehmen in Seminaren und Präsentationen, die wir u. a. gemeinsam mit Verbänden und Netzwerken in Belgien organisieren.

Rund 160 feste Kunden werden von unserem Marktexperten regelmäßig bei der Erfüllung ihrer Verpflichtungen unterstützt.

Wir kooperieren hierfür mit verschiedenen Partnern in unseren drei Ländern: Bebat, DSD, ecobatterien, ecotrel, Fostplus, Interseroh, Landbell, Recupel, take-e-way, Valipac, Valorlux. Dank dieses Netzwerks sind wir immer auf den neuesten Stand und können Ihre Fragen zu den Verpflichtungen richtig beantworten.

Als deutsche Auslandshandelskammer stehen wir in engem und regelmäßigem Austausch mit anderen Standorten im AHK-Netzwerk. Somit können wir unseren Kunden auch einen Überblick über die Regelungen in anderen EU-Ländern geben oder leiten Sie an die richtigen Ansprechpartner pro Land weiter.

■ Goede raad moet niet duur zijn

In 2023 spraken ongeveer 550 Belgische, Luxemburgse en Duitse bedrijven ons aan over hun wettelijke verplichten wat betreft de invoer van verpakkingen en elektronische of elektrische apparaten en batterijen in Duitsland, België, Luxemburg en Oostenrijk. Tijdens individuele gesprekken gaan we in op uw vragen over verpakkingen of producten. Zo vermijdt u hoge boetes.

Daarnaast informeren we bedrijven tijdens seminars en presentaties die we deels samen met verenigingen en netwerken in België organiseren.

Onze marktexperten ondersteunden ongeveer 160 vaste klanten regelmatig bij het nakomen van hun verplichtingen. We werken daarvoor samen met verschillende partners in onze drie landen: Bebat, DSD, ecobatterien, ecotrel, Fostplus, Interseroh, Landbell, Recupel, take-e-way, Valipac, Varlorlux. Dankzij dat netwerk zijn we altijd up-to-date en kunnen we uw vragen over de verplichtingen juist beantwoorden.

Als Duitse Kamer van Koophandel in het buitenland staan we in nauw en regelmatig contact met andere locaties in het AHK-netwerk. Dit betekent dat we onze klanten ook een overzicht kunnen geven van de regelgeving in andere EU-landen of hen kunnen doorverwijzen naar de juiste contactpersoon voor elk land.

■ Un bon conseil ne doit pas coûter cher

En 2023, environ 550 entreprises belges, luxembourgeoises et allemandes nous ont parlé de leurs obligations légales concernant l'importation d'emballages, d'appareils électroniques ou électriques et de piles en Allemagne, en Belgique, au Luxembourg et en Autriche. Lors des entretiens individuels, nous répondons à vos questions sur les emballages ou les produits. C'est ainsi que vous éviterez des amendes élevées.

Nous informons également les entreprises lors de séminaires et de présentations que nous organisons en partie avec des associations et des réseaux en Belgique.

Nos experts du marché assistent régulièrement quelque 160 clients réguliers à remplir leurs obligations. Pour ce faire, nous collaborons avec différents partenaires dans nos trois pays : Bebat, DSD, ecobatterien, ecotrel, Fostplus, Interseroh, Landbell, Recupel, take-e-way, Valipac, Varlorlux. Grâce à ce réseau, ils sont toujours au courant de l'actualité et peuvent répondre correctement à vos questions concernant les obligations.

En tant que chambre de commerce allemande à l'étranger, nous sommes en contact étroit et régulier avec d'autres sites du réseau AHK. Nous pouvons ainsi donner à nos clients un aperçu des réglementations dans d'autres pays de l'UE ou les orienter vers les bons interlocuteurs par pays.

■ Unsere Dienste

- Beratung zu den Anforderungen des Dualen Systems in Deutschland und Elektro- und Elektronikgeräteentsorgung in Deutschland
- Beratung zu den gesetzlichen Vorschriften rund um Recycling, Entsorgung und WEEE in Belgien, Luxemburg und Österreich
- Unterstützung bei Anmeldungen, Registrierungen und Verpackungseinordnung
- Verpackungsrecycling und, Belgien, Luxemburg und Österreich
- Online-Beratung
- Unterstützung bei Registrierungs- und Deklarationspflichten sowie beim Beitritt zu Umweltdienstleistern

■ Onze diensten

- Advies over de vereisten van het duale systeem in Duitsland en de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur in Duitsland
- Advies over de wettelijke vereisten voor recycling, verwijdering en AEEA in België, Luxemburg en Oostenrijk
- Ondersteuning bij registraties en categorisering van verpakkingen
- Recyclage van verpakkingen in België, Luxemburg en Oostenrijk
- Online advies
- Ondersteuning bij registratie- en aangifteverplichtingen en aansluiting bij milieudienstverleners

■ Nos services

- Conseils sur les exigences en matière de double système en Allemagne et sur l'élimination des équipements électriques et électroniques en Allemagne
- Conseils sur les exigences légales en matière de recyclage, d'élimination et de DEEE en Belgique, au Luxembourg et en Autriche
- Aide à l'enregistrement et à la catégorisation des emballages
- Recyclage des emballages en Belgique, au Luxembourg et en Autriche
- Conseils en ligne
- Assistance concernant les obligations d'enregistrement et de déclaration et la mise en relation avec des prestataires de services environnementaux



Matthias Popp

+32 (0)2 204 01 89
popp@debelux.org



AHK debelux Büro in Köln – Ons kantoor in Keulen – Notre bureau à Cologne

■ Markteintritt in Deutschland

Die AHK debelux-Geschäftsstelle in der deutschen Metropole Köln berät und unterstützt belgische oder luxemburgische Unternehmen am deutschen Markt. Wir bieten unseren rund 150 Kunden eine Reihe von Dienstleistungen an – von der Firmenrepräsentanz bis hin zur Personalvermittlung in Deutschland. Wir informieren auch über Vorschriften, Fristen und länderspezifische Gesetze.

2023 betreute das Büro Köln 129 Firmen im Lohn- und Gehaltsbuchhaltungsservice. Die Nachfrage blieb relativ stabil, auch wenn sich im letzten Quartal 2023 die allgemeine Konjunkturabschwächung (u.a. Verschlechterung der Auftragslage und Stellenabbau) bemerkbar machte. Unsere belgischen und

luxemburgischen Kunden zählen auf unsere wertvollen Auskünfte zum deutschen Arbeitsrecht, Steuern und Sozialversicherung.

28 belgische und luxemburgische Firmen führen ihre Adresse am Sitz der AHK debelux Köln im Rahmen unseres Services Firmenrepräsentanz, bei dem Sie Adresse, Telefon und E-Mail in Deutschland erhalten. Bei Bedarf können Sie auch Ihre GmbH an unserer Kölner Geschäftsstelle anmelden.

Zunehmend mehr kleine und mittelständische Unternehmen aus Belgien und Luxemburg streben eine Präsenz in Deutschland an. Dies mittels der Gründung einer eigenen GmbH oder mittels eigenen Verkaufspersonals vor Ort. 2023 konnten wir an fünf neue Kunden Personal in Deutschland vermitteln.

■ Marktintrede in Duitsland

Het AHK debelux kantoor in de Duitse metropool Keulen adviseert en ondersteunt Belgische en Luxemburgse bedrijven op de Duitse markt. We bieden onze ongeveer 150 klanten een waaier aan diensten - van bedrijfsvertegenwoordiging tot personeelsbemiddeling in Duitsland. We geven ook informatie over regelgeving, deadlines en landspecifieke wetten.

In 2023 leverde het kantoor in Keulen aan 129 bedrijven diensten op het gebied van salarisadministratie. De vraag bleef relatief stabiel, ook al deed de algemene economische vertraging (waaronder een verslechtering van de ordersituatie en ontslagen) zich voelen in het laatste kwartaal van 2023. Onze Belgische en Luxemburgse klanten rekenen

op onze waardevolle informatie over Duits arbeidsrecht, belastingen en sociale zekerheid.

28 Belgische en Luxemburgse bedrijven behouden hun adres op het hoofdkantoor van de AHK debelux Keulen als onderdeel van onze domiciliëringsservice, die je voorziet van een adres, telefoon en e-mail in Duitsland. Indien gewenst kunt u uw besloten vennootschap ook op ons kantoor in Keulen registreren.

Steeds meer kleine en middelgrote ondernemingen uit België en Luxemburg willen zich in Duitsland vestigen. Dit doen ze door hun eigen GmbH op te richten of door eigen verkoopmedewerkers ter plaatse te hebben. In 2023 konden we bij vijf nieuwe klanten personeel in Duitsland plaatsen.



Marc Van Audekerke

+49 (0)221 257 54 77

mva.debelux@koeln.ihk.de



Marc Van Audekerke

☎ +49 (0)221 257 54 77

✉ mva.debelux@koeln.ihk.de



Michaela Potsch

☎ +49 (0)221 257 54 77

✉ pt.debelux@koeln.ihk.de

■ Entrée sur le marché allemand

Le bureau de l'AHK debelux dans la métropole allemande de Cologne conseille et soutient les entreprises belges ou luxembourgeoises sur le marché allemand. Nous proposons à nos quelque 150 clients une série de services allant de la représentation d'entreprise au recrutement de personnel en Allemagne. Nous fournissons également des informations sur les réglementations, les délais et les lois spécifiques à chaque pays.

En 2023, le bureau de Cologne s'occupait de 129 entreprises dans le cadre du service de comptabilité salariale. La demande est restée relativement stable, même si le ralentissement général de l'économie (notamment la détérioration des carnets de commandes et la réduction des effectifs) s'est fait sentir au dernier trimestre 2023. Nos clients belges et luxembourgeois comptent sur nos précieux renseignements en matière de droit du travail allemand, de fiscalité et de sécurité sociale.

28 entreprises belges et luxembourgeoises ont leur adresse au siège de

l'AHK debelux Cologne dans le cadre de notre service de représentation d'entreprise, qui vous permet d'obtenir une adresse, un téléphone et un courriel en Allemagne. Si vous le souhaitez, vous pouvez également enregistrer votre société à responsabilité limitée auprès de notre bureau de Cologne.

De plus en plus de petites et moyennes entreprises belges et luxembourgeoises cherchent à s'implanter en Allemagne. Elles le font en créant leur propre GmbH ou en envoyant leur propre personnel de vente sur place. En 2023, nous avons pu placer du personnel en Allemagne auprès de cinq nouveaux clients.

Veranstaltungen – Evenementen – Événements

■ AHK debelux organisierte 2023 rund 20 Veranstaltungen auf dem deutschen, belgischen und luxemburgischen Markt. Dazu gehören Konferenzen, Seminare, Workshops und Webinare genauso wie Arbeitsgruppentreffen, um Sie zu informieren und zu vernetzen.

■ AHK debelux organiseerde in 2023 rond 20 evenementen op de Duitse, Belgische en Luxemburgse markt. Dat omvat conferenties, seminaries, workshops en webinars, maar ook vergaderingen van werkgroepen om u op de hoogte te houden en te netwerken.

■ AHK debelux a organisé en 2023 environ 20 événements sur les marchés allemand, belge et luxembourgeois. Cela comprend des conférences, des séminaires, des ateliers et des webinaires, ainsi que des réunions des groupes de travail pour vous informer et vous mettre en relation.

7.2.2023

■ Treffen der AHK-Geschäftsführer in Brüssel

21 Geschäftsführer von deutschen Auslandshandelskammern in Europa tauschten sich in unserem Brüsseler AHK debelux-Büro über dringende Themen aus und diskutierten die Geschäftsentwicklung an ihren Standorten.

■ Directeuren van Duitse Kamers in het buitenland vergaderen in Brussel

21 directieleden van Duitse Kamers van Koophandel in het buitenland (AHK) in Europa wisselden op ons AHK debelux-kantoor in Brussel ideeën uit over dringende thema's en discussieerden over de ontwikkelingen van hun vestigingen.

■ Les directeurs des chambres de commerce allemande à l'étranger se réunissent à Bruxelles

21 directeurs de chambres de commerce allemandes à l'étranger en Europe ont échangé leurs points de vue sur des sujets urgents dans notre bureau bruxellois de l'AHK debelux et ont discuté du développement des affaires sur leurs sites.



Olivier Schaul

☎ +32 (0) 2 204 01 88
✉ schaul@debelux.org



Mylène Tran-Phat

☎ +32 (0)2 204 01 77
✉ tranphat@debelux.org



Susann Zuber

☎ +32 (0)2 204 01 83
✉ zuber@debelux.org

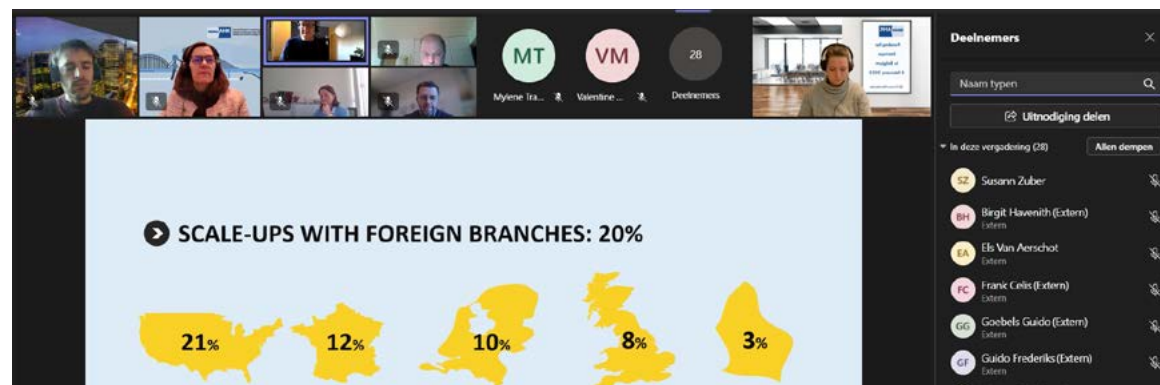
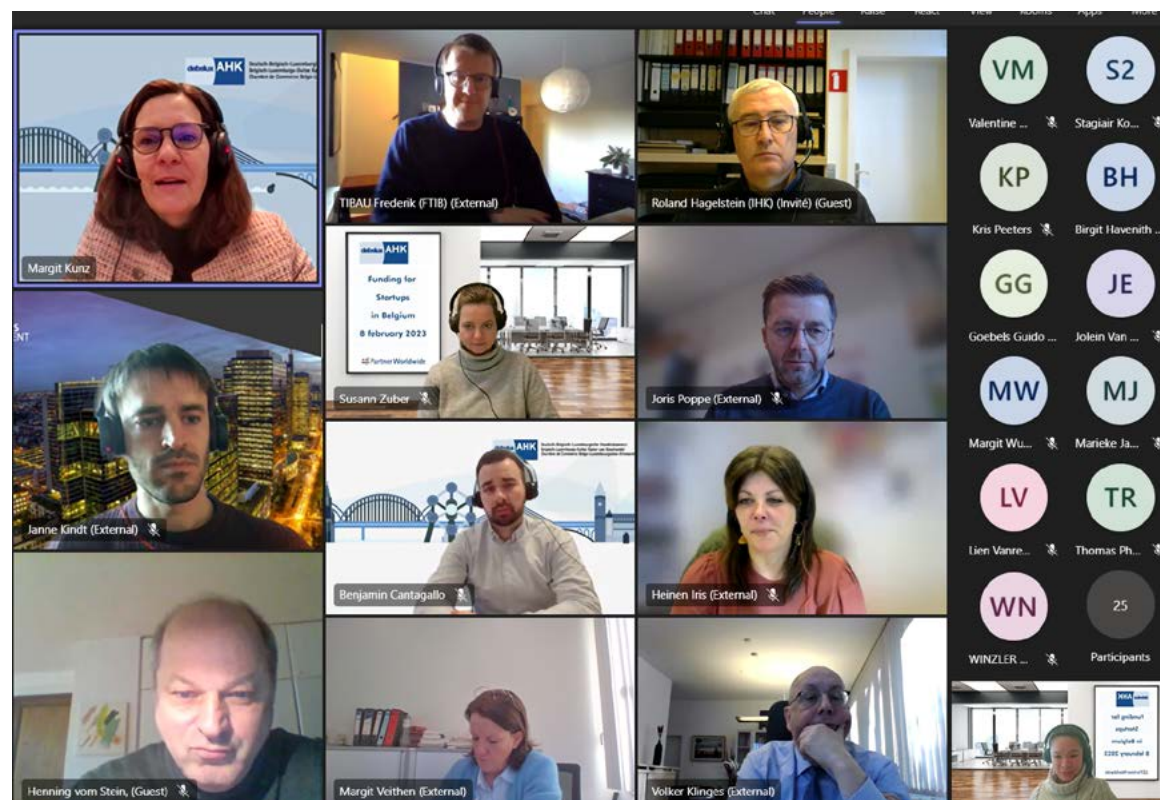
8.2.2023

Webinar: Funding for Start-ups in Belgium - Financiering voor starters in België - Financement des start-ups en Belgique

■ Janne Kindt, Expert Start-ups und Scale-ups, Europe Network Vlaanderen, gab einen Überblick über die europäischen Finanzierungsmöglichkeiten für Start-ups in Belgien. Das belgische Start-up Ökosystem wurde von Frederik Tibau, Expert Digital Innovation & Growth, Agoria Technologie-Verband, erläutert.

■ Janne Kindt, Expert Start-ups en Scale-ups, Europe Network Vlaanderen, gaf een overzicht van de Europese financieringsmogelijkheden voor start-ups in België. Het Belgische start-up ecosysteem werd toegelicht door Frederik Tibau, Expert Digitale Innovatie & Groei, Agoria Technology Association.

■ Janne Kindt, Expert Start-ups et Scale-ups, Europe Network Vlaanderen, a donné un aperçu des possibilités de financement européen pour les start-ups en Belgique. L'écosystème belge des start-ups a été expliqué par Frederik Tibau, Expert Digitale Innovatie & Groei, Agoria Technologie-Verband.



28.2.2023

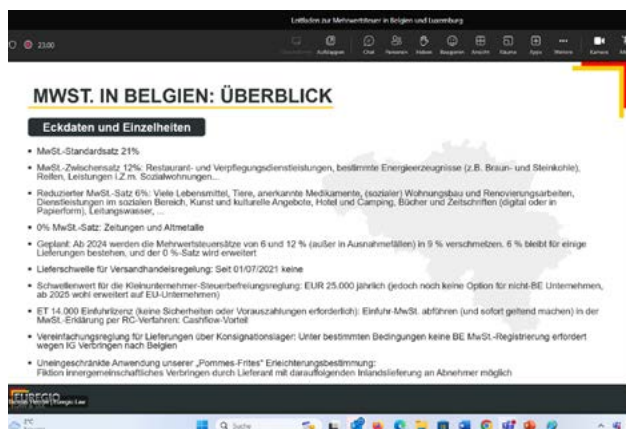
Neujahrsempfang in der Deutschen Botschaft Brüssel - Nieuwjaarsreceptie op de Duitse ambassade in Brussel - Réception du Nouvel An à l'ambassade d'Allemagne à Bruxelles

■ Ca. 80 Gäste kamen zu unserem traditionellen Neujahrsempfang in Partnerschaft mit der Deutschen Botschaft Brüssel, der nach zwei Jahren Pause 2023 erneut stattfand. In einer Paneldebatte diskutierten Jan Remeysen, CEO von BASF Antwerpen, Arne Langner, ArcelorMittal-Head of Communications und Egon Sehner, John Cockerill Senior Sales Manager, mit Moderatorin Sandra Parthie (IW Köln) über die ambitionierten Klimaziele, die Machbarkeit eines Zero-Footprint für die Industrie, die Energiewende und die damit verbundenen Herausforderungen für Industriebetriebe.

■ Ongeveer 80 gasten kwamen naar onze traditionele nieuwjaarsreceptie in samenwerking met de Duitse ambassade in Brussel, die na een pauze van twee jaar opnieuw plaatsvond in 2023. Het onderwerp van het paneldebat met Jan Remeysen, CEO van BASF Antwerpen, Arne Langner, ArcelorMittal-Head of Communications, en Egon Sehner, Senior Sales Manager bij John Cockerill, en met moderator Sandra Parthie (IW Keulen) ging over de ambitieuze klimaatdoelstellingen en de haalbaarheid voor de industrie om de ecologische voetafdruk naar nul te krijgen was de energietransitie en de bijbehorende uitdagingen voor industriële bedrijven.

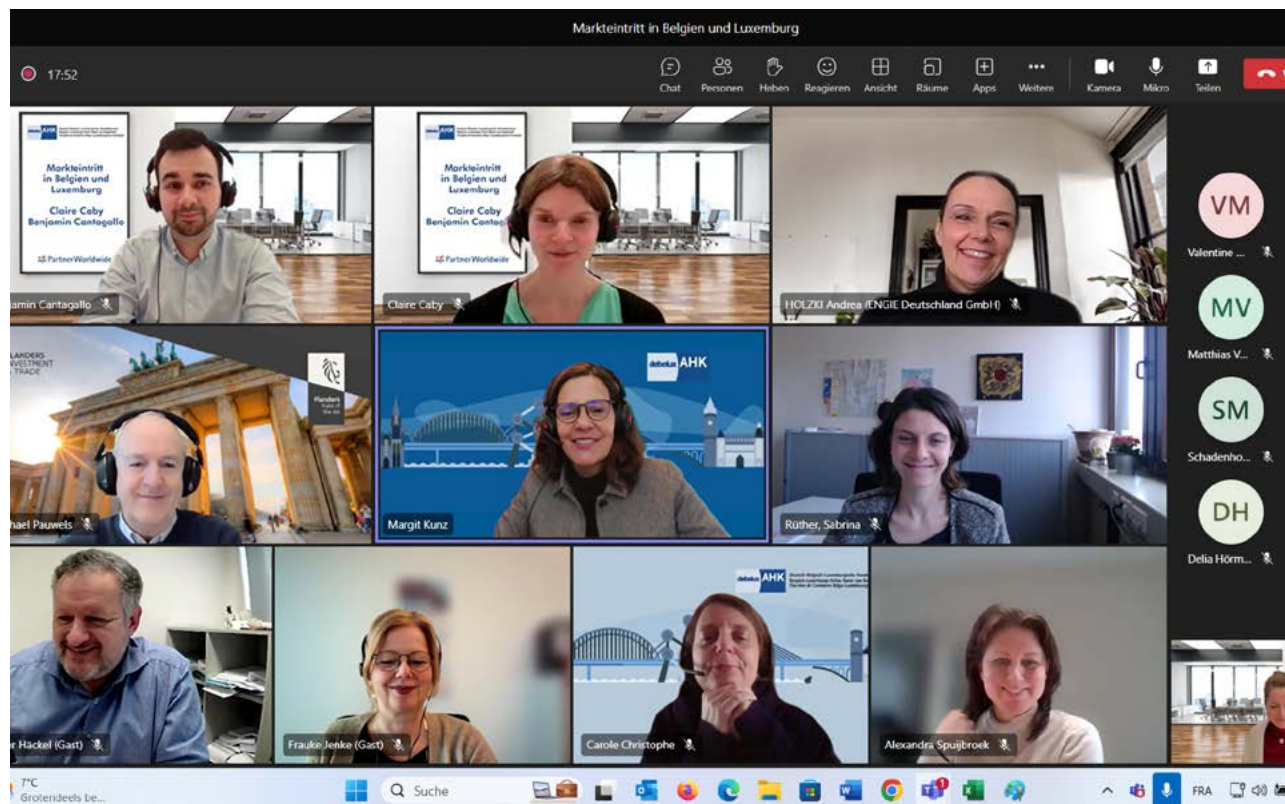
■ Environ 80 invités ont assisté à notre traditionnelle réception du Nouvel An en coopération avec l'ambassade d'Allemagne à Bruxelles, qui a eu lieu à nouveau en 2023 après une pause de deux ans. Le débat entre Jan Remeysen, PDG de BASF Anvers, Arne Langner, responsable de la communication chez ArcelorMittal, et Egon Sehner, directeur des ventes chez John Cockerill, et la modératrice Sandra Parthie (IW Cologne) portait sur les objectifs climatiques ambitieux et la possibilité pour l'industrie de réduire son empreinte carbone à zéro, ainsi que sur la transition énergétique et les défis qui en découlent pour les entreprises industrielles.





27.3. bis 30.3.2023 Be-Lux-Week

■ Deutsche Unternehmen, die nach Belgien und Luxemburg exportieren, dort Fuß fassen wollen oder Mitarbeitende haben, erhielten in der jährlich stattfindenden Webinarreihe „Be-Lux-Woche“ praktische Tipps und wichtige Informationen rund um ihr Exportgeschäft bzw. Aktivitäten.



■ Duitse bedrijven, die exporteren naar België en Luxemburg, daar voet aan de grond willen krijgen of er werknemers hebben, verkregen in de jaarlijkse webinarreeks “Be-Lux-Woche” praktische tips en belangrijke informatie over hun exportactiviteiten in de bovengenoemde landen.

■ Les entreprises allemandes qui exportent vers la Belgique et le Luxembourg, qui souhaitent s’y implanter ou qui y emploient du personnel ont obtenu des conseils pratiques et des informations importantes sur leurs activités d’exportation dans les pays susmentionnés lors de la série annuelle de webinaires «Be-Lux-Woche».

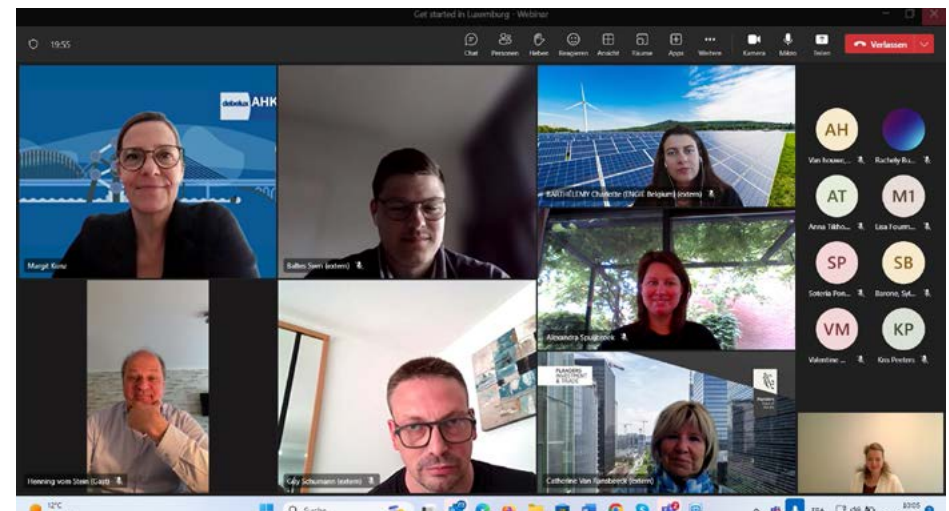
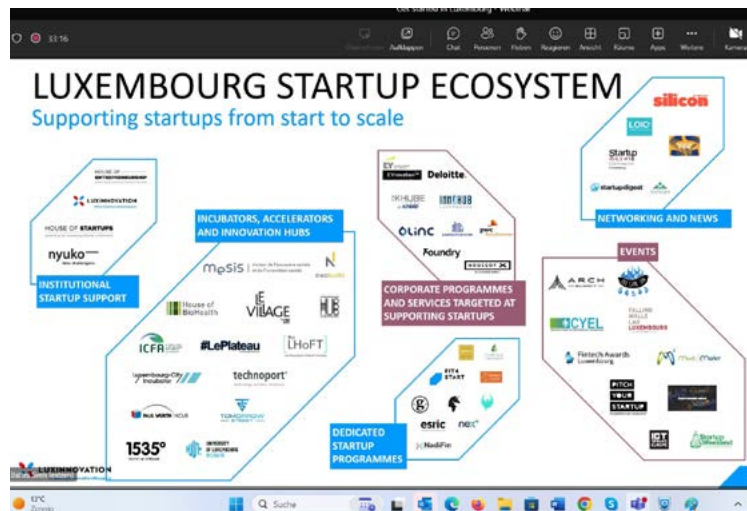
30.05.2023

Webinar: Get started in Luxembourg

■ Zusammen mit LuxInnovation organisierte AHK debelux ein Webinar zur luxemburgischen Start-up-Szene und Förderprogrammen für innovative Unternehmen. Experte Sven Baltes, Berater für Start-up-Förderung bei Luxinnovation, gab in einem ca. 30-minütigen Vortrag einen Überblick über die Förderlandschaft und Schwerpunktbranchen in Luxemburg. RSS Hydro, ein luxemburgisches Start-up-Unternehmen, berichtete in dem Webinar von seinen Erfahrungen mit dem Fördersystem.

■ AHK debelux organiseerde samen met LuxInnovation een webinar over de Luxemburgse start-up scene en financieringsprogramma's voor innovatieve bedrijven. Expert Sven Baltes, adviseur voor start-up financiering bij Luxinnovation, gaf in een presentatie van 30 minuten een overzicht van het financieringslandschap en de belangrijkste sectoren in Luxemburg. RSS Hydro, een Luxemburgs startend bedrijf, rapporteerde tijdens de webinar over zijn ervaringen met het financieringssysteem.

■ En collaboration avec LuxInnovation, l'AHK debelux a organisé un webinaire sur la scène des start-ups luxembourgeoises et les programmes de soutien aux entreprises innovantes. L'expert Sven Baltes, conseiller en promotion de start-up chez Luxinnovation, a donné un aperçu du paysage de promotion et des secteurs prioritaires au Luxembourg dans un exposé d'environ 30 minutes. RSS Hydro, une start-up luxembourgeoise, a fait part de son expérience avec le système de soutien lors du webinaire.



6.6.2023

Mitgliederversammlung 2023 in Brüssel - Algemene vergadering van 2023 in Brussel - Assemblée générale 2023 à Bruxelles

■ Letztes Jahr fand die Mitgliederversammlung in unseren Räumlichkeiten in Brüssel, im Manhattan Centre, statt. Beim anschließenden Fachvortrag „Battery business for automotive and stationary applications“ erläuterte Prof. Dr. Eng. Noshin Omar, CEO von Avesta Battery & Energy Engineering, seine Innovation im Bereich der Batterie- und Energietechnologie für stationäre sowie mobile Anwendungen - die Erfolgsstory eines schnell wachsenden belgischen Technologieunternehmens.

■ Voorig jaar vond de algemene vergadering plaats in onze ruimtes in Brussel, in het Manhattan Centre. Tijdens de aansluitende keynote “Battery business for automotive and stationary applications” vertelde Prof. Dr. Eng. Noshin Omar, CEO van Avesta Battery & Energy Engineering, over zijn innovaties op het gebied van batterij- en energietechnologie voor stationaire en mobiele toepassingen – het succesverhaal van een snelgroeiend Belgisch technologiebedrijf.

■ L'assemblée générale de l'année dernière s'est déroulée dans nos locaux à Bruxelles, au Centre Manhattan. Au cours de la conférence « Battery business for automotive and stationary applications » le professeur Dr Eng. Noshin Omar, PDG d'Avesta Battery & Energy Engineering, a parlé de ses innovations en matière de technologie des batteries et de l'énergie pour les applications stationnaires et mobiles - l'histoire de la réussite d'une entreprise technologique belge à croissance rapide.



12.10.2023 Three Countries – One Forum



■ Die erste Dreiländerkonferenz für Unternehmen aus Belgien, Deutschland und Luxemburg fand in Eupen statt. Der deutsche Botschafter in Belgien, Martin Kotthaus und die Vertreterin der luxemburgischen Botschaft, Claudine Otto, eröffneten die trilaterale Veranstaltung.

Die rund 60 Teilnehmer erhielten Informationen zu aktuellen Entwicklungen in den industrierelevanten Themen Energietransition und Künstliche Intelligenz sowie zur Internationalisierung des HealthTech-Marktes. Honorarkonsul in Belgien, Clemens Scholz, erläuterte als Ostbelgier die Vorzüge und Herausforderungen einer grenznahen Region.

In Keynotes und in Workshops sprachen sowohl Vertreter namhafter Organisationen und Firmen wie Sirris, Wasserstoff-Net, Elias, Ineos oder duisport als auch Vertreter kleinerer Unternehmen und start-ups.

■ De eerste drielandconferentie voor bedrijven uit België, Duitsland en Luxemburg gebeurde in Eupen. De Duitse ambassadeur in België, Martin Kotthaus, en de vertegenwoordiger van de Luxemburgse ambassade, Claudine Otto, openden het trilaterale evenement.

Ongeveer 60 deelnemers verkregen informatie over recente ontwikkelingen in de industrierelevante thema's energietransitie en artificiële intelligentie, maar ook internationalisatie van de HealthTech-markt. Honorair Consul in België, Clemens Scholz, vertelde als Oost-Belg over de voordelen en uitdagingen van een regio dicht bij de grens.

In keynotes en workshops spraken zowel vertegenwoordigers van bekende organisaties en firma's, zoals Sirris, Wasserstoff-Net, Elias, Ineos of duisport, als ook vertegenwoordigers van kleinere bedrijven en start-ups.

■ La première conférence trilatérale pour les entreprises de Belgique, d'Allemagne et du Luxembourg a eu lieu à Eupen. L'ambassadeur d'Allemagne en Belgique, Martin Kotthaus, et la représentante de l'ambassade du Luxembourg, Claudine Otto, ont ouvert l'événement trilatéral.

Près de 60 participants ont obtenu des informations sur les développements récents dans les domaines de la transition énergétique et de l'intelligence artificielle, ainsi que sur l'internationalisation du marché des technologies de la santé. Le consul honoraire de Belgique Clemens Scholz, en tant que Belge de l'Est, a parlé des avantages et des défis d'une région proche de la frontière. Des représentants d'organisations et d'entreprises renommées, telles que Sirris, WasserstoffNet, Elias, Ineos ou duisport, se sont exprimés lors de conférences et d'ateliers, de même que des représentants de plus petites entreprises et de start-ups.





7.11.2023

Let's Talk Circular: Besuch bei INEOS Inovyn - - Bezoek aan INEOS Inovyn - Visite à INEOS Inovyn

■ Im Rahmen unserer Veranstaltungsreihe „Let's Talk Circular“ statteten wir dieses Jahr INEOS INOVYN in Antwerpen einen Besuch ab.

Nachhaltigkeit und nachhaltiger Umgang mit Energie ist gerade in der Chemieindustrie wichtig. Ineos engagiert sich hierfür insbesondere im Bereich des Wasserstoffs.

■ In het kader van onze evenementenreeks “Let's Talk Circular” brachten we dit jaar een bezoek aan INEOS INOVYN in Antwerpen.

Duurzaamheid en duurzame omgang met energie zijn bijzonder belangrijk in de chemische industrie. Ineos zet zich hier met name in voor wat betreft waterstof.

■ Dans le cadre de notre série d'événements « Let's Talk Circular », nous avons visité INEOS INOVYN à Anvers cette année.

La durabilité et l'utilisation durable de l'énergie sont particulièrement importantes dans l'industrie chimique. Ineos s'engage particulièrement dans ce domaine en ce qui concerne l'hydrogène.





23.11.2023

German Day bei AHK debelux in Brüssel - German Day bij AHK debelux in Brussel - German Day à l'AHK debelux à Bruxelles

■ Unsere Marktexperten gaben am 23. November wichtige Informationen und Tipps zu praktischen Themen wie erfolgreiches Marketing auf Fachmessen, Verpackungsgesetz, Mehrwertsteuer sowie zum Arbeits- und Sozialrecht in Deutschland.

■ Onze marktexperten gaven op 23 november belangrijke informatie en tips over praktische thema's, zoals succesvolle marketing op vakbeurzen, verpakkingswetgeving, belasting op toegevoegde waarde (btw) en arbeids- en sociaal recht in Duitsland.

■ Le 23 novembre, nos experts du marché ont fourni des informations et des conseils importants sur des sujets pratiques, tels que le marketing réussi dans les foires commerciales, la législation sur l'emballage, la taxe sur la valeur ajoutée et le droit du travail et le droit social en Allemagne.





5.12.2023 German-Belgian Roundtable

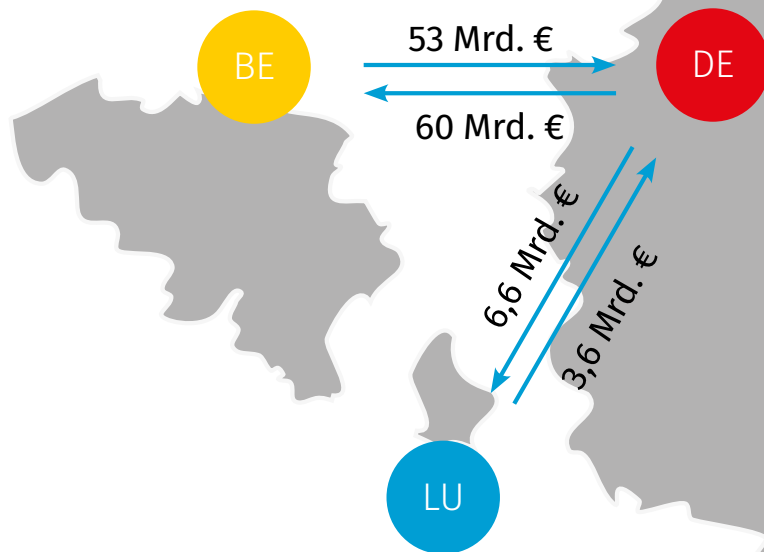
■ AHK debelux ondersteunde die Organisation eines deutsch-belgischen CEO-Roundtable im Haus der Deutschen Wirtschaft in Berlin, gemeinsam mit BDI und VBO/FEB. Die belgischen und deutschen Unternehmer diskutierten brandaktuelle Themen, beispielsweise wie strategische Souveränität in einer sich geographisch verändernden Welt gestärkt werden kann.

■ De AHK debelux ondersteunde de organisatie van een Duits-Belgische CEO-Roundtable samen met BDI en VBO-FEB in het Haus der Deutschen Wirtschaft in Berlijn. De Belgische en Duitse bedrijven bespraken zeer actuele thema's, zoals hoe strategische soevereiniteit in een geografisch veranderende wereld verbeterd wordt.

■ L'AHK debelux a soutenu l'organisation d'une table ronde germano-belge des CEO à la 'Haus der Deutschen Wirtschaft' à Berlin, en collaboration avec la BDI et la VBO-FEB. Les entrepreneurs belges et allemands ont discuté de sujets d'actualité, comme par exemple la manière dont la souveraineté stratégique peut être renforcée dans un monde géographiquement changeant.



Wirtschaftsdaten - Economische- cijfers - Données économiques



Handelsvolumen mit Belgien und
Luxemburg 2023

Gesamt: 123 Mrd. EUR

(-22% ggü. 2022)

Belgien: 113 Mrd. EUR

(-10% ggü. 2022)

Luxemburg: ca. 10 Mrd. EUR

(-15% ggü. 2022)

Handel mit Belgien und Luxemburg 2023

„Unsere Geschäftskunden schätzen in Belgien die allgemeine politische Stabilität und wettbewerbsfähige Steuersätze. Belgien verfügt zudem über gut ausgebildete und multikulturelle Arbeitskräfte, auf die unsere Kunden angewiesen sind.“

Michael Krüger
Chief Executive Officer BeNeLux Region,
Commerzbank AG



Deutschland-Belgien

Export von Belgien nach Deutschland:

- 4% ggü. 2022
- 3,9 % der gesamten deutschen Exporte
- Rang 10 in der Liste deutscher Außenhandelspartner

Import aus Belgien nach Deutschland:

- 17% ggü. 2022
- 4,2 % der gesamten deutschen Importe
- Rang 9



Deutschland-Luxemburg

Export von Luxemburg nach Deutschland:

- 17 % im Vergleich zu 2022
- Rang 39 in der Liste deutscher Außenhandelspartner

Import aus Luxemburg nach Deutschland

- 10,3 % im Vergleich zu 2022
- Rang 46



Deutsche Investitionen in Belgien und Luxemburg

Deutsches Engagement in Belgien 2021

- Rund 740 Unternehmen mit deutscher Kapitalbeteiligung
- 88.000 Mitarbeiter
- Ca. 73 Milliarden Euro Umsatz im Jahr 2019

Deutsches Engagement in Luxemburg 2021

- Rund 260 Unternehmen mit belgischer Kapitalbeteiligung
- 31.000 Mitarbeiter
- 38 Milliarden Euro Umsatz

Direktinvestitionen in Deutschland 2021

Aus Belgien

- rund 410 (-7 ggü. 2020) Unternehmen mit Kapitalbeteiligung aus BE
- 66.000 Beschäftigte (-3000 ggü. 2020)
- 44 Milliarden Euro Umsatz

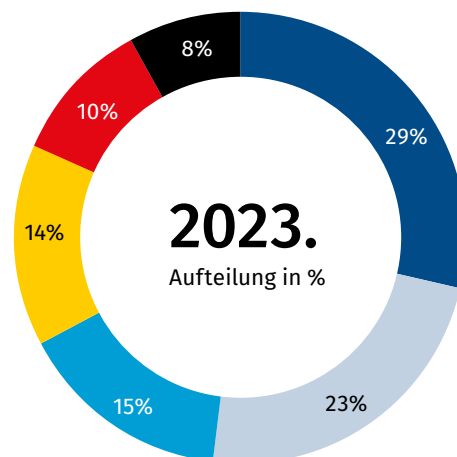
Aus Luxemburg

- Rund 3016 (-86 ggü. 2020) Unternehmen mit Kapitalbeteiligung aus LU
- 472.000 Mitarbeiter (-21.000 ggü. 2020)
- 226 Milliarden Euro Umsatz



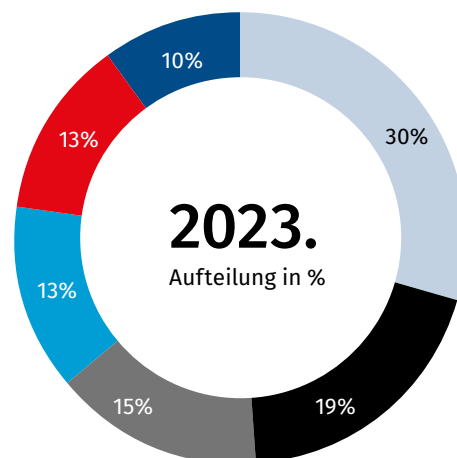
Belgien-Deutschland: wichtigste Handelsgüter

- Kraftwagen u.-teile
- Pharmazeutische u. ä. Erzeugnisse
- Chemische Erzeugnisse
- Maschinen
- Nahrungsu u. Futtermittel
- Metalle
- Kokerei- u. Mineralölerzeugnisse



BE → DE

- **Kraftwagen u.-teile:** 11 Mrd. Euro
- **Chemische Erzeugnisse:** 9 Mrd. Euro
- **Pharmazeutische u. ä. Erzeugnisse:** 5,8 Mrd. Euro
- **Maschinen:** 5,5 Mrd. Euro
- **Nahrungs- u. Futtermittel:** 4 Mrd. Euro
- **Metalle:** 3 Mrd. Euro



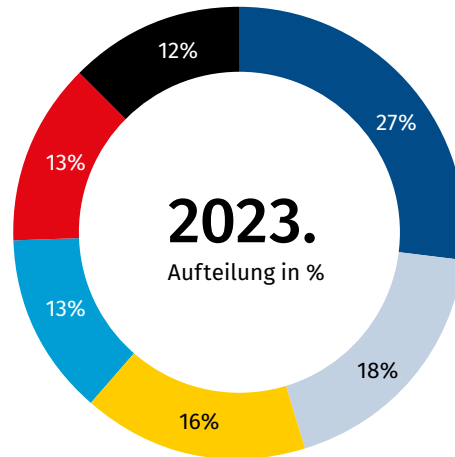
DE → BE

- **Chemische Erzeugnisse:** 11 Mrd. Euro
- **Metalle:** 7,2 Mrd. Euro
- **Kokerei- und Mineralölerzeugnisse:** 5,6 Mrd. Euro
- **Pharmazeutische u. ä. Erzeugnisse:** 5 Mrd. Euro
- **Nahrungs- u. Futtermittel:** 4,7 Mrd. Euro
- **Kraftwagen u.-teile:** 3,7 Mrd. Euro



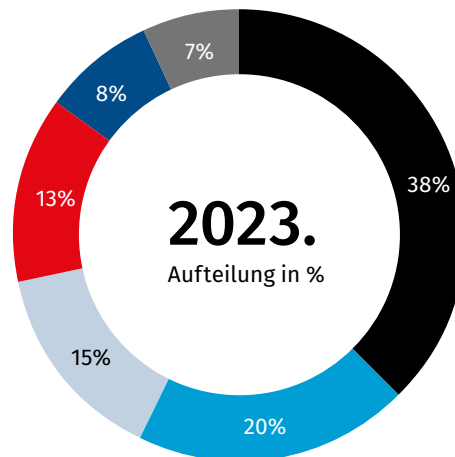
Luxemburg-Deutschland: wichtigste Handelsgüter

- Kraftwagen u.-teile
- Gummi- u. Kunststoffwaren
- Chemische Erzeugnisse
- Maschinen
- Nahrungs- u. Futtermittel
- Metalle
- Textilien



LU → DE

- **Kraftwagen u. -teile:** 777 Mio. Euro
- **chemische Erzeugnisse:** 520 Mio. Euro
- **Maschinen:** 467 Mio. Euro
- **Gummi und Kunststoffwaren:** 373 Mio. Euro
- **Nahrungsmittel u. Futtermittel:** 368 Mio. Euro
- **Metalle:** 356 Mio. Euro



DE → LU

- **Metalle:** 900 Mio EUR
- **Gummi- und Kunststoffwaren:** 470 Mio. EUR
- **chemische Erzeugnisse:** 350 Mio. Euro
- **Nahrungs- u. Futtermittel:** 317 Mio. EUR
- **Kraftwagen u.-teile:** 190 Mio. Euro
- **Textilien:** 164 Mio. Euro

Luxemburg:

Bruttowertschöpfung pro Branche in Mio Euro 2023

Quelle: Statistikamt Luxemburg, 2024



„Wir schätzen die Tatsache, dass Luxemburg ein sehr offenes Land mit einer großen Vielfalt an Kulturen und Kompetenzen ist.“



Belgien:

Bruttowertschöpfung 2023 in Mio. Euro

Quelle: Belgische Nationalbank, 2024



„Einige der Vorteile des Standorts Luxemburg sind die politische, soziale und finanzielle Stabilität des Landes, sowie z.B. die Kultur des Kompromisses, die es dem Land ermöglicht, immer voranzukommen und nach Lösungen zu suchen.“

Pierre-Nicolas Werner
Country Manager/Head of Energy, ArcelorMittal Luxemburg

Networking

■ AHK debelux vernetzt

AHK debelux beteiligt sich regelmäßig an Veranstaltungen von Partnerorganisationen.

■ AHK debelux legt contacten

AHK debelux neemt regelmatig deel aan evenementen die door partnerorganisaties worden georganiseerd.

■ AHK debelux se connecte

AHK debelux participe régulièrement à des événements organisés par des organisations partenaires.

11. Dezember 2023 Chamber Export Day

AHK debelux beriet auf dem Chamber Export Day, organisiert durch Belgian Chambers, belgische und luxemburgische Unternehmen, die auf dem Auslandsmarkt aktiv werden wollen.

6. Dezember 2023 Webinar: Europa hat die Wahl

Das Institut für Sozial- und Wirtschaftspolitische Ausbildung (ISWA) organisierte das Politikwebinar „Europa hat die Wahl - Programme und wirtschaftliche Perspektiven für die Zukunft des Standorts Europa“, bei dem unsere Hauptgeschäftsführerin, Margit Kunz-Vinluan, Belgien vorstellte.

22. November 2023 50 Jahre DG

Teilnahme an der 50 Jahr-Feier der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Eupen

16. Oktober 2023 Wasserstoff Konferenz

Teilnahme an der Wasserstoff-Konferenz des Belgium Hydrogen Council in Brüssel, organisiert von unseren Partnern WasserstoffNet und Cluster Tweed.



7. September 2023
European semi-conductor region's alliance

Gründungsempfang der European semi-conductor region's alliance bei IMEC in Löwen mit dem Ministerpräsidenten von Flandern, Jan Jambon, und dem Sächsischen Staatsminister für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr, Martin Dulig.



5. September 2023
IHK Osnabrück

Präsidium der IHK Osnabrück - Emsland - Grafschaft Bentheim zu Besuch bei AHK debelux.

3.-5. September 2023
BLCCA Academy

AHK debelux nahm teil an der BLCCA Academy in Lüttich, die jährliche Tagung der belgisch-luxemburgischen Auslandshandelskammern und belgischen Handelskammern (Belgian Chambers).





28. Juni 2023

Delegation IHK Nord

Die AHK debelux nahm an einer Delegation der IHK Nord e.V. teil und stellte den Wirtschaftsstandort Belgien vor. Unternehmerinnen und Ehrenamt der IHK Hannover, Industrie- und Handelskammer für Ostfriesland und Papenburg, IHK Stade für den Elbe-Weser-Raum und IHK Lüneburg-Wolfsburg (Lüneburg-Wolfsburg) informierten sich über europäische und wirtschaftliche Themen.



12.-14. Juni 2023

IHK-Begegnungswoche

Teilnahme an der 19. Internationalen IHK-Begegnungswoche „Ostwestfalen meets Europe“ bei der IHK zu Bielfeld.

9. Juni 2023

Besuch bei Bayer

AHK debelux zu Besuch bei Bayer in Belgien ins Zusammenarbeit mit der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland. CEO Werner De Prins führte durch das Werksgelände und informierte über die aktuelle Lage der chemischen Industrie am Standort Antwerpen.





31. Mai 2023

Deutsche Telekom BeLux

AHK debelux zu Besuch bei der Deutschen Telekom BeLux und Gespräch mit Daniela Theisinger, Managing Director.

24. Mai 2023

Jahrestagung

Teilnahme an der Jahrestagung der Hauptgeschäftsführer der deutschen Industrie und Handelskammern in Brüssel.

22. Mai 2023

Jubiläumsfeier

Teilnahme an der Jubiläumsfeier zum 5-jährigen Bestehen des Business Clubs Belgien-Luxemburg (BCBL) in Brüssel mit Ehrengästen Franz Fayot, luxemburgischen Wirtschaftsminister, und Seiner Königlichen Hoheit dem Kronprinzen von Luxemburg.





9./10. Mai 2023

AHK Weltkonferenz in Berlin bei der Deutschen Industrie- und Handelskammer

AHK debelux war zu Gast bei der zentralen Veranstaltung des gesamten Netzwerkes der Deutschen Auslandshandelskammern (AHKs) und deren Partner im In- und Ausland mit folgenden Vertretern: Alexis Hallemons (Präsident), Arne Langner (Verwaltungsratsmitglied, Communication Manager Arcelor-Mittal), Margit Kunz-Vinluan (Hauptgeschäftsführerin).

1. Mai 2023

Besuch des Ausbildungszentrums Molen-Geek in Brüssel (Stadtteil Molenbeek)

Unser Partner Hub.Brussels organisierte den Besuch des Zentrums für digitale Aus- und Weiterbildung. Unsere Hauptgeschäftsführerin, Margit Kunz-Vinluan, stellte AHK debelux einer Delegation vor. Die Delegation aus Nordrhein-Westfalen erhielt einen Einblick in die Start-up Szene in Brüssel.



19.-21. April 2023
AHK-Geschäftsführertreffen in Paris

Teilnahme am AHK-Geschäftsführertreffen in Paris, organisiert durch AHK Frankreich, mit Besuch im französischen Außenministerium Le Quai d'Orsay.

17. März 2023
Praktikanten

AHK debelux empfängt regelmäßig Praktikanten anderer deutscher Organisationen in Brüssel und präsentiert die Struktur der deutschen Außenhandelsförderung.



8. März 2023
Belgian Chambers

Teilnahme an einer Netzwerkveranstaltung von Belgian Chambers an der Karl der Große-Hochschule in Antwerpen.



FUN FACTS ABOUT LUXEMBOURG

1. Luxembourg holds the third highest GDP per capita in the world
2. Half of the population are immigrants
3. The public transport is free of charge in the whole country
4. Luxembourg owns the most cars per citizen in the world
5. Luxembourg is the only Grand Duchy in the world

Unsere Partner - Onze partners - Nos partenaires

.AGORIA

AKT CCI
LIÈGE-VERVIERS
NAMUR

Belgian
Chambers 

Business
Club
Luxemburg
Deutschland

Business
Club
Belgium - Luxembourg

CHAMBER OF
COMMERCE
LUXEMBOURG

DIHK
Deutscher
Industrie- und Handelskammertag

DLWI
Deutsch-Luxemburgische
Wirtschaftsinitiative

With the support of
FLANDERS
INVESTMENT &
TRADE
Flanders
State of
the Art
FLANDERSINVESTMENTANDTRADE.COM

GTAI GERMANY
TRADE & INVEST

hub
.brussels
our business is to help yours

Handwerkskammer Aachen

Handwerkskammer
zu Köln

IHK
OSTBELGIEN

IHK

IHK Exportakademie

LUXINNOVATION
#MakingInnovationHappen

unizo

VOKA
Vlaams
netwerk van
ondernemingen

Wallonia.be
EXPORT
INVESTMENT

Nos sponsors - Onze sponsors -
Nos sponsors

Platinum Mitglieder



Gold Mitglieder



 **debelux**

 **PartnerInGermany**

 **PartnerInBelgium**

 **PartnerForLuxembourg**



<https://debelux.ahk.de>

Follow us on

